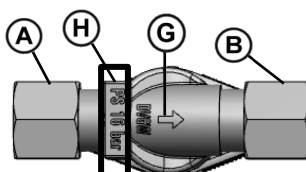
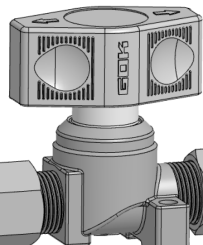
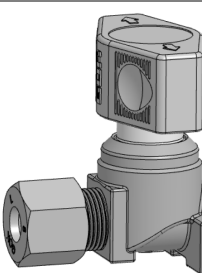
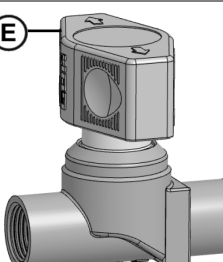
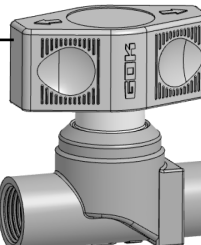



































































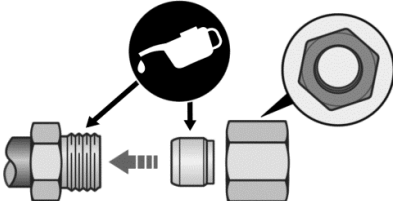
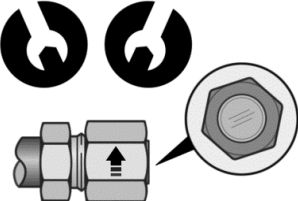
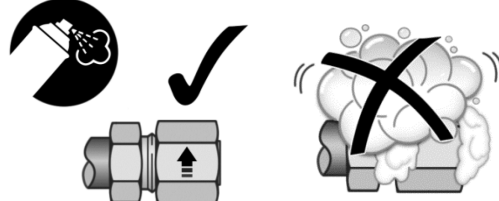


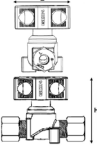



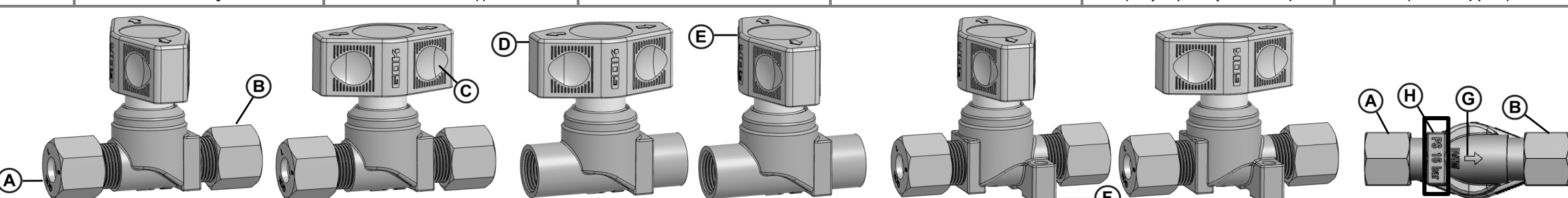














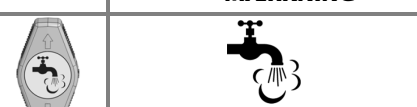

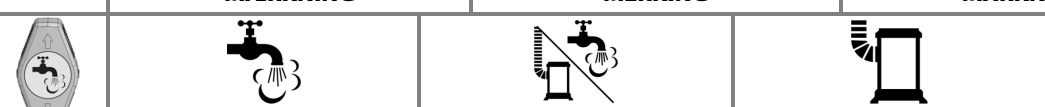



I	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Montage- und Bedienungsanleitung	Assembly and operating instructions	Instructions de montage et d'utilisation	Instrucciones de montaje y funcionamiento	Montage- en gebruiksaanwijzing	Istruzioni di montaggio e d'utilizzo
	<b>Drehgriff-Schnellschlussventil Typ DSV</b> zum Einbau in eine Gasversorgungsleitung, um die Gaszufuhr zu angeschlossenen Verbrauchsgeräten zu „Öffnen“ oder zu „Schließen“	<b>Twist grip quick-acting stop valve type DSV</b> for installation in a gas supply line, to “Open” or “Close” the gas supply to the connected consumer equipment	<b>Vanne à fermeture rapide à poignée tournante de type DSV</b> montage dans une conduite d'alimentation de gaz pour « Ouvrir » ou « Fermer » l'alimentation de gaz vers les consommateurs raccordés	<b>Válvula de cierre rápido de empuñadura giratoria tipo DSV</b> para montar en un tubo de alimentación de gas para «Abrir» o «Cerrar» la alimentación de gas a los consumidores conectados	<b>Snelsluitventiel met draaigreep type DSV</b> voor inbouw in de gasvoedingsleiding om de gastoevoer naar aangesloten verbruiks-apparaten te ‘Openen’ of ‘Dicht’ te maken	<b>Manopola girevole-valvola a chiusura rapida tipo DSV</b> montaggio in tubi di alimentazione del gas, per “Aprire” o “Chiudere” l'alimentazione di gas verso gli apparecchi di consumo collegati
<div><div><div><div></div></div></div></div>						
	<div><div><div><div>A</div><div>B</div><div>C</div><div>D</div><div>E</div><div>F</div><div>G</div><div>H</div></div><div><div>Eingangsanschluss wahlweise</div><div>Ausgangsanschluss wahlweise</div><div>Griffmulde</div><div>Drehgriff „Offen“-Stellung</div><div>Drehgriff „Geschlossen“-Stellung</div><div>Befestigungskonsole wahlweise</div><div>Pfeil für Durchflussrichtung</div><div>max. zulässiger Druck</div></div></div></div>	<div><div><div><div>A</div><div>B</div><div>C</div><div>D</div><div>E</div><div>F</div><div>G</div><div>H</div></div><div><div>Inlet connector optional</div><div>Outlet connector optional</div><div>Grip recess</div><div>Twist grip “Open” position</div><div>Twist grip “Closed” position</div><div>Mounting bracket optional</div><div>Arrow for flow direction</div><div>max. admissible pressure</div></div></div></div>	<div><div><div><div>A</div><div>B</div><div>C</div><div>D</div><div>E</div><div>F</div><div>G</div><div>H</div></div><div><div>Raccord d'entrée au choix</div><div>Raccord de sortie au choix</div><div>Poignée encastrée</div><div>Poignée tournante en position « Ouvert »</div><div>Poignée tournante en position « Fermé »</div><div>Console de fixation au choix</div><div>Fleche indiquant le sens du débit</div><div>Pression max. admissible</div></div></div></div>	<div><div><div><div>A</div><div>B</div><div>C</div><div>D</div><div>E</div><div>F</div><div>G</div><div>H</div></div><div><div>Conexión de entrada opcional</div><div>Conexión de salida opcional</div><div>Cavidad de agarre</div><div>Empuñadora giratoria posición «Abierta»</div><div>Eempuñadora giratoria «Cerrada»</div><div>Consola de fijación opcional</div><div>Flecha de sentido del caudal</div><div>Presión máx. admitida</div></div></div></div>	<div><div><div><div>A</div><div>B</div><div>C</div><div>D</div><div>E</div><div>F</div><div>G</div><div>H</div></div><div><div>Ingangsaansluiting naar keuze</div><div>Uitgangsaansluiting naar keuze</div><div>Greepuitsparing</div><div>Draaigreep ‘Open’-stand</div><div>Draaigreep ‘Dicht’-stand</div><div>Bevestigingsconsole naar keuze</div><div>Pijl voor stromingsrichting</div><div>max. toelaatbare druk</div></div></div></div>	<div><div><div><div>A</div><div>B</div><div>C</div><div>D</div><div>E</div><div>F</div><div>G</div><div>H</div></div><div><div>Raccordo di entrata a scelta</div><div>Raccordo di uscita a scelta</div><div>Maniglia incassata</div><div>Manopola girevole posizione “Aprire”</div><div>Manopola girevole posizione “Chiuso”</div><div>Supporto di fissaggio a scelta</div><div>Freccia per direzione di flusso</div><div>Pressione max ammessa</div></div></div></div>
	<b>ZU DIESER ANLEITUNG</b>	<b>ABOUT THIS MANUAL</b>	<b>À PROPOSE DE CETTE NOTICE</b>	<b>ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES</b>	<b>OVER DEZE HANDLEIDING</b>	<b>NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI</b>
<div><div></div></div> <div><div>• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.</div><div>• Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.</div><div>• Während der gesamten Benutzung aufbewahren.</div><div>• Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.</div><div>• Zusätzlich zu dieser Anleitung das Zusatzblatt für Heizöl Bestell-Nr. 0370052 beachten!</div></div>	<div><div>• This manual is part of the product.</div><div>• This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.</div><div>• Keep it in a safe place while you are using the product.</div><div>• In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.</div><div>• In addition to these instructions, observe the additional sheet for Fuel oil, item no. 0370052.</div></div>	<div><div>• La présente notice fait partie intégrante du produit.</div><div>• Cette notice doit être observée et remise à l’exploitant en vue d’une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.</div><div>• À conserver pendant toute la durée d’utilisation.</div><div>• Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d’installation nationales doivent être respectées.</div><div>• Outre cette notice, respectez la complémentaire pour le Fuel réf. commande 0370052 !</div></div>	<div><div>• Estas instrucciones forman parte del producto.</div><div>• Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario.</div><div>• El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto.</div><div>• Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.</div><div>• Además de estas instrucciones, observe la hoja suplementaria para el Gasóleo de calefacción, n.º de artículo 0370052!</div></div>	<div><div>• Deze handleiding maakt deel uit van het product.</div><div>• Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd.</div><div>• Bewaren gedurende de gehele gebruiksduur.</div><div>• Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.</div><div>• Neem naast deze handleiding ook de extra blad, Nr. 0370052, voor Stookolie in acht!</div></div>	<div><div>• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto.</div><div>• Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d’uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore.</div><div>• Conservarle per tutto il periodo di utilizzo.</div><div>• Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.</div><div>• Oltre alle presenti istruzioni, osservare il documento aggiuntivo per Olio combustibile n. d'ordine 0370052!</div></div>	
	<b>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</b>	<b>GENERAL PRODUCT INFORMATION</b>	<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT</b>	<b>INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO</b>	<b>ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE</b>	<b>INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO</b>
	<div><div>Das Schnellschlussventil mit Drehgriff nach DIN 4817-1, zum Einbau in eine Gasversorgungsleitung, um die Gaszufuhr zum angeschlossenen Verbrauchsgerät zu „Öffnen“ oder zu „Schließen“.</div><div>Dieses erfüllt die Anforderungen gemäß EN 1949, dass jedes einzelne Verbrauchsgerät über ein getrenntes Absperrventil verfügen muss.</div><div>• Keine Drosselung, nur volle „Offen“- bzw. „Geschlossen“-Stellung.</div><div>• Zum schnellen Öffnen und Schließen.</div></div>	<div><div>The quick-acting stop valve with twist grip in accordance with DIN 4817-1, for installation in a gas supply line, to “Open” or “Close” the gas supply to the connected consumer equipment. This fulfils the requirements of EN 1949, that each individual piece of consumer equipment must have an isolated shut-off valve.</div><div>• No regulating, only completely “Open” or “Closed” position.</div><div>• For fast opening and closing.</div></div>	<div><div>La vanne à fermeture rapide avec poignée tournante selon la norme DIN 4817-1, montage dans une conduite d'alimentation de gaz pour « Ouvrir » ou « Fermer » l'alimentation de gaz vers le consommateur raccordé. Elle est conforme aux exigences de la norme EN 1949, selon lesquelles chaque consommateur doit posséder un robinet d'arrêt séparé.</div><div>• Pas d'étranglement, uniquement position entièrement « Ouverte » ou « Fermée ».</div><div>• Pour une ouverture et fermeture rapides.</div></div>	<div><div>Válvula de cierre rápido con empuñadura giratoria de acuerdo con la norma DIN 4817-1, para montar en un tubo de alimentación de gas para «Abrir» o «Cerrar» la alimentación de gas a los consumidores conectados. Cumple con los requisitos de la norma EN 1949, por los que cada consumidor debe disponer de una válvula de cierre independiente.</div><div>• Sin regulación, solo posición completa de «Abierta» y «Cerrada».</div><div>• Para una apertura y cierre rápidos.</div></div>	<div><div>Het snelsluitventiel met draaigreep conform DIN 4817-1, voor inbouw in een gasvoedingsleiding om de gastoevoer naar het aangesloten verbruiksapparaat te ‘openen’ of te ‘sluiten’.</div><div>Dit voldoet aan de vereiste conform EN 1949 dat ieder afzonderlijk verbruiksapparaat over een gescheiden afsluiter moet beschikken.</div><div>• Geen smoren, alleen volledige ‘Open’- of ‘Dicht’-stand.</div><div>• Voor snel openen en sluiten.</div></div>	<div><div>La valvola a chiusura rapida con manopola girevole in conformità a DIN 4817-1 montaggio in tubi di alimentazione del gas, per “Aprire” o “Chiudere” l'alimentazione di gas verso l'apparecchio di consumo collegato. Esso soddisfa i requisiti ai sensi della EN 1949 per cui ogni singolo apparecchio di consumo deve essere dotato di una valvola d'intercettazione separata.</div><div>• Nessuna limitazione, solo posizione completamente “Aperta” o “Chiusa”.</div><div>• Per apertura e chiusura rapida.</div></div>
	<b>SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE</b>	<b>SAFETY ADVICE</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	<b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b>	<b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>
<div><div></div></div> <div><div>• Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig.</div><div>• Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt.</div><div>• Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.</div><div> Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:</div><div><b>GEFAHR</b></div><div>bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>hohen Risikograd</b>.</div><div>→ Hat <b>Tod</b> oder eine <b>schwere Verletzung</b> zur Folge.</div><div><b>WARNUNG</b></div><div>bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>mittleren Risikograd</b>.</div><div>→ Hat <b>Tod</b> oder eine <b>schwere Verletzung</b> zur Folge.</div><div><b>VORSICHT</b></div><div>bezeichnet eine <b>Personengefährdung</b> mit einem <b>niedrigen Risikograd</b>.</div><div>→ Hat eine <b>geringfügige</b> oder <b>mäßige Verletzung</b> zur Folge.</div><div><b>HINWEIS</b></div><div>bezeichnet einen <b>Sachschaden</b>.</div><div>→ Hat eine <b>Beeinflussung</b> auf den laufenden Betrieb.</div></div>	<div><div>• Your safety and the safety of others are very important to us.</div><div>• We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual.</div><div>• Always read and obey all safety messages.</div><div> This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “<b>DANGER</b>”, “<b>WARNING</b>”, or “<b>CAUTION</b>”.</div><div>These words mean:</div><div><b>DANGER</b></div><div>describes a <b>personal hazard</b> with a <b>high degree of risk</b>.</div><div>→ May result in <b>death or serious injury</b>.</div><div><b>WARNING</b></div><div>describes a <b>personal hazard</b> with a <b>medium degree of risk</b>.</div><div>→ May result in <b>death or serious injury</b>.</div><div><b>CAUTION</b></div><div>describes a <b>personal hazard</b> with a <b>low degree of risk</b>.</div><div>→ May result in <b>minor or moderate injury</b>.</div><div><b>NOTICE</b></div><div>describes <b>material damage</b>.</div><div>→ Has an <b>effect</b> on ongoing operation.</div></div>	<div><div>• Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui.</div><div>• Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles.</div><div>• Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.</div><div> Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « <b>DANGER</b> », « <b>AVERTISSEMENT</b> » ou « <b>ATTENTION</b> ».</div><div>Voici la signification de ces termes :</div><div><b>DANGER</b></div><div>signale un <b>danger pour une personne</b> comportant un <b>niveau de risque élevé</b>.</div><div>→ Peut entraîner <b>la mort ou une blessure grave</b>.</div><div><b>AVERTISSEMENT</b></div><div>signale un <b>danger pour une personne</b> comportant un <b>niveau de risque moyen</b>.</div><div>→ Peut entraîner <b>la mort ou une blessure grave</b>.</div><div><b>ATTENTION</b></div><div>signale un <b>danger pour une personne</b> comportant un <b>niveau de risque faible</b>.</div><div>→ Peut entraîner <b>une blessure légère à moyenne</b>.</div><div><b>AVIS</b></div><div>signale un <b>dommage matériel</b>.</div><div>→ Une <b>influence</b> sur l'exploitation.</div></div>	<div><div>• Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros.</div><div>• Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje.</div><div>• Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas.</div><div> Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "<b>PELIGRO</b>", "<b>ADVERTENCIA</b>" o "<b>ATENCIÓN</b>".</div><div>Dichas palabras significan:</div><div><b>PELIGRO</b></div><div>indica un <b>peligro para las personas</b> con un <b>alto grado de riesgo</b>.</div><div>→ Tiene como consecuencias <b>la muerte o lesiones graves</b>.</div><div><b>ADVERTENCIA</b></div><div>indica un <b>peligro para las personas</b> con un <b>grado de riesgo medio</b>.</div><div>→ Tiene como consecuencias <b>la muerte o lesiones graves</b>.</div><div><b>ATENCIÓN</b></div><div>indica un <b>peligro para las personas</b> con un <b>grado de riesgo bajo</b>.</div><div>→ Tiene como consecuencias <b>lesiones leves o moderadas</b>.</div><div><b>AVISO</b></div><div>indica un <b>daño material</b>.</div><div>→ Tiene <b>influencia</b> en el funcionamiento.</div></div>	<div><div>• Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen.</div><div>• Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen.</div><div>• Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.</div><div> Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord “<b>GEVAAR</b>”, “<b>WAARSCHUWING</b>” of “<b>VOORZICHTIG</b>”.</div><div>Deze woorden betekenen:</div><div><b>GEVAAR</b></div><div>wijst op <b>gevaar voor personen</b> met een <b>hoog risico</b>.</div><div>→ Heeft de <b>dood of zware verwondingen</b> tot gevolg.</div><div><b>WAARSCHUWING</b></div><div>wijst op <b>gevaar voor personen</b> met een <b>gemiddeld risico</b>.</div><div>→ Heeft de <b>dood of zware verwonding</b> tot gevolg.</div><div><b>VOORZICHTIG</b></div><div>wijst op <b>gevaar voor personen</b> met een <b>laag risico</b>.</div><div>→ Heeft lichte of <b>matige verwondingen</b> tot gevolg.</div><div><b>LET OP</b></div><div>wijst op mogelijke <b>materiële schade</b>.</div><div>→ Heeft <b>invloed</b> op het lopende bedrijf.</div></div>	<div><div>• Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda.</div><div>• Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza.</div><div>• Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite.</div><div> Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "<b>PERICOLO</b>", "<b>AVVERTENZA</b>" o "<b>ATTENZIONE</b>".</div><div>Detti termini hanno il seguente significato:</div><div><b>PERICOLO</b></div><div>indica un <b>pericolo per le persone</b> con un <b>grado di rischio elevato</b>.</div><div>→ Può comportare <b>conseguenze fatali o lesioni gravi</b>.</div><div><b>AVVERTENZA</b></div><div>indica un <b>pericolo per le persone</b> con un <b>grado di rischio medio</b>.</div><div>→ Può comportare <b>conseguenze fatali o lesioni gravi</b>.</div><div><b>ATTENZIONE</b></div><div>indica un <b>pericolo per le persone</b> con un <b>grado di rischio esiguo</b>.</div><div>→ Può comportare una <b>lesione</b> di entità lieve o <b>media</b>.</div><div><b>NOTA</b></div><div>indica un <b>danno materiale</b>.</div><div>→ <b>Influisce</b> sul funzionamento dell'impianto.</div><div><b>PERICOLO</b></div><div><b>Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili!</b></div><div>Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute.</div><div>• Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni!</div><div>• In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto!</div><div>• Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione!</div><div>• Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!</div></div>	
	<b>KENNZEICHNUNG</b>	<b>INDENTIFICATION</b>	<b>MARQUAGE</b>	<b>MARCADO</b>	<b>MARKERING</b>	<b>CONTRASSEGNO</b>
<div><div></div></div>	<div><div></div></div>	<div><div></div></div>	<div><div></div></div>	<div><div></div></div>	<div><div></div></div>	<div><div></div></div>
	<div><div>Für eine eindeutige Zuordnung das Absperrventil mit dem Symbol des abzusperrenden Verbrauchgerätes kennzeichnen!</div></div>	<div><div>To avoid confusion, mark the shut-off valve with the symbol of the respective device!</div></div>	<div><div>Pour assurer une affectation claire, caractériser le robinet d'arrêt avec le symbole de l'appareil consommateur à couper !</div></div>	<div><div>Para que la asignación de la válvula de cierre no se preste a confusión, márkuelas todas con el símbolo del aparato consumidor al que corta el suministro!</div></div>	<div><div>Voorzie afsluitventiel van het symbool van het af te sluiten verbruiksapparaat om verwarring te voorkomen!</div></div>	<div><div>Per un'assegnazione univoca, contrassegnare la valvola d'intercettazione con il simbolo del rispettivo apparecchio di consumo!</div></div>













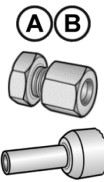
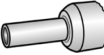








2	DE	EN	FR	ES	NL	IT			
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO			
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio			
	<ul style="list-style-type: none"><li>Flüssiggas (Gasphase)</li><li>Heizöl</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>LPG (gas phase)</li><li>Fuel oil</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)</li><li>Fuel</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Gas licuado (fase gaseosa )</li><li>Gasóle de calefacción</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vloeibaar gas (gasfase)</li><li>Stookolie</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Gas liquido (stato gassoso)</li><li>Olio combustibile</li></ul>			
	Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, des Verwendungslandes und der Norm erhalten Sie im Internet unter <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a>	Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .	L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo <a href="http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien">www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</a> .			
	Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied	Campo di applicazione			
									
①		②		③		④			
DIN 4817-1	① Caravans, Motorcaravans gewerblich genutzte: Caravans, Motorcaravans und Fahrzeuge mit Flüssiggasanlagen (z. B. Food Trucks) ② Mobilheime mit Installation nach EN 1949 ③ Haushalt ④ Gewerbe ⑤ Camping ⑥ Marine „Dieses handbetätigte Schnellschluss-Absperrventil ist für die Verwendung auf Booten vorgesehen“	① Caravans, motor caravans Commercially used: Caravans, motor caravans and vehicles with LPG systems (e.g. food trucks) ② Mobile homes with installation in accordance with EN 1949 ③ Household ④ Industry ⑤ Camping ⑥ Marine	① Caravanes, camping-cars À utilisation commerciale : Caravanes, camping-cars et véhicules avec installations de GPL (p. ex. Food Trucks) ② Mobil-homes avec installation selon EN 1949 ③ Usage domestique ④ Usage commercial ⑤ Camping ⑥ Marine	① Caravanas, autocaravanas Para uso comercial: caravanas, autocaravana y vehículos con instalaciones de gas licuado (p. ej., camiones de comida) ② Casas móviles con instalación según la norma EN 1949 ③ Doméstico ④ Uso comercial ⑤ Acampada ⑥ Marítima	① Caravans, campers Commercieel gebruikte: caravans, campers en voertuigen met installaties met vloeibaar gas (bv. mobiele eetkramen) ② Campers met installatie volgens EN 1949 ③ Huishouden ④ Ambacht, handel en industrie ⑤ Camping ⑥ Marine	① Roulotte, camper Uso commerciale: Roulotte, camper e veicoli con impianto di gas liquido (per es. food truck) ② Case mobili con installazione in conformità a EN 1949 ③ Uso domestico ④ Esercizi commerciali ⑤ Campeggio ⑥ Marine			
	Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione			
	<ul style="list-style-type: none"><li>in Flüssiggasversorgungsanlagen im geregelten Druckbereich mit max. 16 bar (abgesicherter Druck)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>in LPG supply systems in controlled pressure range with max. 16bar (secured pressure)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>dans les installations d'alimentation en gaz liquéfiés dans la plage de pression réglée avec max. 16 bar (pression contrôlée)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>en instalaciones de suministro de gas licuado, en el rango de presión regulado con máx. 16 bar (presión asegurada)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>in vloeibaargasvoedingsinstallaties in het geregelde drukbereik met max. 16 bar (beveiligde druk)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>in impianti di alimentazione di gas liquido nell'intervallo di pressione regolato a 16 bar max (pressione di sicurezza)</li></ul>			
	Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Emplazamiento	Plaats van toepassing	Luogo d'impiego			
<ul style="list-style-type: none"><li>im Innenbereich von ① bis ⑥</li></ul>  „Nicht in Bereichen installieren in denen die Temperatur 60 °C überschreitet oder –20 °C unterschreitet“	<ul style="list-style-type: none"><li>in the indoor area of ① to ⑥</li></ul>  "Do not install in areas where the temperature exceeds 60°C or falls below –20°C"	<ul style="list-style-type: none"><li>dans espace intérieure ① à ⑥</li></ul>  « Ne doit pas être installé dans des zones avec une température supérieure à 60 °C ou inférieure à –20 °C»	<ul style="list-style-type: none"><li>en zona interior del ① al ⑥</li></ul>  "No instalar en zonas donde la temperatura supere los 60 °C o sobrepase los –20 °C"	<ul style="list-style-type: none"><li>binnen van ① tot ⑥</li></ul>  'Niet in zones installeren waarin de temperatuur 60 °C overschrijdt of onder –20 °C zakt'	<ul style="list-style-type: none"><li>in ambiente interno da ① a ⑥</li></ul>  "Non installare in aree in cui la temperatura è superiore a 60°C oppure inferiore a –20°C"				
	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO			
	Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: <ul style="list-style-type: none"><li>z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken</li><li>Verwendung von Gasen in der Flüssigphase</li><li>Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes</li><li>Einbau entgegen der Durchflussrichtung</li><li>Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN</li></ul>	All uses exceeding the concept of intended use: <ul style="list-style-type: none"><li>e.g. operation using different media, pressures</li><li>use of gases in the liquid phase</li><li>changes to the product or parts of the product</li><li>installation against the flow direction</li><li>use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA</li></ul>	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit : <ul style="list-style-type: none"><li>p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions</li><li>utilisation de gaz en phase liquide</li><li>modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit</li><li>montage dans le sens contraire du debit</li><li>utilisation en presence de temperatures ambiantes différentes : voir les DONNEES TECHNIQUES</li></ul>	Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto: <ul style="list-style-type: none"><li>por ejemplo, funcionamiento con otros medios, presiones</li><li>uso de gases en la fase de licuado</li><li>modificaciones en el producto o en una pieza del producto</li><li>montaje en sentido contrario al del flujo</li><li>uso a temperatura ambiente distinto de: ver DATOS TÉCNICOS</li></ul>	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: <ul style="list-style-type: none"><li>bijv. gebruik met een ander medium, andere druk</li><li>gebruik van gassen in de vloeibare fase</li><li>wijziging van het product of een deel van het product</li><li>inbouw tegen de stromingsrichting in</li><li>gebruik bij omgevingstemperaturen</li><li>afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS</li></ul>	Ogni uso diverso da quello previsto: <ul style="list-style-type: none"><li>ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni</li><li>utilizzo di gas nella fase liquid</li><li>modifiche del prodotto o di sue parti</li><li>installazione in direzione contraria a quella di flusso;</li><li>utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI</li></ul>			
	Anforderungen an den Bediener	Requirements for the operator	Exigences posées à l'utilisateur	Requisitos para el usuario	Eisen aan de gebruiker	Requisiti per l'operatore			
	Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.	Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.	Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.	El usuario deberá leer detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones de este producto antes de usarlo.	De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.	L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.			
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI			
  	<b>Eingang - Ausgang wahlweise</b> Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.	<b>Inlet - outlet optional</b> Other connections may also be used.	<b>Entrée – sortie en option</b> D'autres raccords sont disponibles.	<b>Salida - entrada opcional</b> Otras conexiones también son posibles.	<b>Ingang - uitgang naar keuze</b> Otras conexiones también son posibles.	<b>Opzioni entrata/uscita</b> In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.			
	 Schneidringverschraubung	RVS 6 bis RVS12	 Compression fitting	compr. fit. 6 to compr. fit. 12	 Raccord vissé à bague coupante	olive 6 jusqu'à olive 12	 Racor con anillo cortante	RVS 6 a RVS12	
	 Rohrstutzen RST 8	8 mm	 Nozzle RST 8	8 mm	 Tubulure RST 8	8 mm	 Tubuladura RST 8	8 mm	
 	zylindrisches Innengewinde	Rp 1/4	Cylindrical female thread	Rp 1/4	Filetage femelle cylindrique	Rp 1/4	Rosca interior cilíndrica	Rp 1/4	
		IG M12x1		IG M12x1		IG M12x1		IG M12x1	
		AG M16x1,5		AG M16x1,5		AG M16x1,5		AG M16x1,5	
	Weitere Informationen zu <b>Schneidringverschraubungen</b> erhalten Sie unter <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> oder auf Anfrage.	More information about <b>compression fittings</b> can be obtained at <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> or upon request.	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les <b>raccords vissés à bague coupante</b> sous <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> ou sur demande.	Para más información sobre los <b>racores con anillo cortante</b> , visite <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> o solicítela directamente.	Meer informatie over <b>snijringkoppelingen</b> vindt u op <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> of kunt u bij ons aanvragen.	Ulteriori informazioni sui <b>raccordi con anello tagliente</b> sono reperibili all'indirizzo <a href="http://www.gok.de/montagehinweise">www.gok.de/montagehinweise</a> oppure dietro richiesta.			
	Weitere Informationen zu <b>Einschraubverschraubungen</b> erhalten Sie unter <a href="https://www.gok.de/datenblaetter">https://www.gok.de/datenblaetter</a> oder auf Anfrage.	You can obtain more information about <b>screw-in connectors</b> at <a href="https://www.gok.de/datenblaetter">https://www.gok.de/datenblaetter</a> or on request.	Vous obtiendrez des informations complémen-taires sur les <b>raccords de compression mâles à visser</b> sur <a href="https://www.gok.de/datenblaetter">https://www.gok.de/datenblaetter</a> ou sur demande.	Encontrará más información sobre los <b>racores de rosca interior</b> en <a href="https://www.gok.de/datenblaetter">https://www.gok.de/datenblaetter</a> o previa solicitud.	Meer informatie over <b>inschroefkoppelingen</b> vindt u op <a href="https://www.gok.de/datenblaetter">https://www.gok.de/datenblaetter</a> of kunt u bij ons aanvragen.	Ulteriori informazioni sui <b>raccordi maschio a vite</b> sono reperibili all'indirizzo <a href="https://www.gok.de/datenblaetter">https://www.gok.de/datenblaetter</a> oppure dietro richiesta.			
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO			
  	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. <b>Die MONTAGE, INBETRIEBNAHME und WARTUNG ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen.</b>  <b>Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.</b> <b>Schraubverbindungen</b>  <b>WARNUNG</b> Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! <ul style="list-style-type: none"><li>Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion).</li><li>Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen!</li><li>Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!</li></ul> Die Montage ist mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten. <b>Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.</b> Einbauichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet)!	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.  <b>ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company.</b>  <b>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</b> <b>Screw connections</b>  <b>WARNING</b> If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation! <ul style="list-style-type: none"><li>Gas may escape if the product is turned (no bending and tensile strains or torsion).</li><li>Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened.</li><li>Tighten connections only when they are not pressurized!</li></ul> Install with suitable tools. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. <b>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</b>  Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. <b>Le MONTAGE, la MISE EN SERVICE et la MAINTENANCE doivent être exécutés par une entreprise spécialisée.</b> <b>Veuillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.</b> <b>Raccords vissés</b>  <b>AVERTISSEMENT</b> <b>Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !</b> <ul style="list-style-type: none"><li>La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz (ne pas plier, ni tirer, ni tordre).</li><li>Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords !</li><li>Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression !</li></ul> Le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contreraccrer sur le manchon de raccordement. <b>Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.</b> Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le produit) !	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte. Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación. <b>Los trabajos de MONTAJE, PUESTA EN SERVICIO y MANTENIMIENTO deben ser realizados por una empresa especializada. Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.</b> <b>Conexiones roscadas</b>  <b>ADVERTENCIA</b> ¡Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones! <ul style="list-style-type: none"><li>Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas (sin que estén dobladas, tensas o torcidas).</li><li>¡No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones!</li><li>¡Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado!</li></ul> En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión. <b>No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas.</b>  ¡Preste atención al sentido de montaje (este se indica en la carcasa con una flecha)!	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. <b>De MONTAGE, de INBEDRIJFSTELLING en het ONDERHOUD dienen door een vakman uitgevoerd te worden.</b> <b>Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.</b>  <b>Schroefverbindingen</b>  <b>WAARSCHUWING</b> Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! <ul style="list-style-type: none"><li>Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen (geen buig- en trekspanning of torsie).</li><li>Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen!</li><li>Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan!</li></ul> De montage moet worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. <b>Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.</b> Montagerichting in acht nemen (deze is herkenbaar op het product aangegeven met een pijl)!	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. <b>MONTAGGIO, MESSA IN FUNZIONE e MANUTENZIONE devono essere eseguiti! Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.</b>  <b>Raccordi a vite</b>  <b>AVVERTENZA</b> <b>Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna!</b> <ul style="list-style-type: none"><li>In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas (sollecitazione alla flessione, per trazione o torsione)</li><li>Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo!</li><li>Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione!</li></ul> Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. <b>Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.</b> Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull'prodotto per mezzo di una freccia)!			
									
									

3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
<div></div> <div></div>	<div><b>⚠ VORSICHT</b> <b>Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne!</b> Metallspäne können Ihre Augen verletzen. <b>Schutzbrille tragen!</b></div> <div>Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen. EN 1949 beachten sowie in Deutschland DVGW Arbeitsblatt G 607 und DGVU-Regel 110-010.</div> <div><b>HINWEIS</b><ul style="list-style-type: none"><li>Schnellschlussventil an leicht zugänglicher Stelle montieren.</li><li>Alle Anschlüsse spannungsfrei montieren, dazu am Gehäuse mit SW17 gegenhalten. Das Schnellschlussventil muss so eingebaut sein, dass:<ul style="list-style-type: none"><li>der Drehgriff leicht zugänglich ist,</li><li>unbeabsichtigte oder zufällige Betätigung des Drehgriffs vermieden wird.</li></ul></li></ul></div> <div><b>HINWEIS</b><p>Eventuell freie Anschlüsse des Schnellschlussventiles Ⓐ, Ⓑ, sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.</p></div>	<div><b>⚠ CAUTION</b> <b>Risk of injuries due to blown-out metal chips!</b> Metal chips may cause eye injuries. <b>Wear safety goggles!</b></div> <div>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.</div> <div>Observe EN 1949.</div> <div><b>NOTICE</b><ul style="list-style-type: none"><li>Install the quick-acting stop valve in an easily accessible location.</li><li>Install all connections without power, resistance in the housing with SW17. The quick-acting stop valve must be installed in such a way that:<ul style="list-style-type: none"><li>the twist grip is easily accessible,</li><li>unintended or accidental activation of the twist grip is avoided.</li></ul></li></ul></div> <div><b>NOTICE</b><p>Any free connections in the quick-acting stop valve Ⓐ, Ⓑ must be sealed tightly with a suitable cap.</p></div>	<div><b>⚠ ATTENTION</b> <b>Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage !</b> Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. <b>Porter des lunettes de protection !</b></div> <div>Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels. Observer la norme EN 1949.</div> <div><b>AVIS</b><ul style="list-style-type: none"><li>Monter la vanne à fermeture rapide à un endroit facilement accessible.</li><li>Monter tous les raccords hors tension, en les maintenant sur le boîtier avec la clé SW17. La vanne à fermeture rapide doit être montée de manière à ce que :<ul style="list-style-type: none"><li>la poignée tournante soit facilement accessible,</li><li>l'actionnement involontaire ou accidentel de la poignée tournante soit empêché.</li></ul></li></ul></div> <div><b>AVIS</b><p>Les raccords éventuellement libres de la vanne à fermeture rapide Ⓐ, Ⓑ doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié.</p></div>	<div><b>⚠ ATENCIÓN</b> <b>¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladas!</b> Virutas metálicas pueden dañar los ojos. <b>¡Usar gafas de protección!</b></div> <div>Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos inmediatamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento.</div> <div>Observar la norma EN 1949.</div> <div><b>AVISO</b><ul style="list-style-type: none"><li>Montar la válvula de cierre rápido en un lugar con fácil acceso.</li><li>Todas las conexiones deben montarse de forma que no queden sometidas a tensiones, para que se fijen a la carcasa con SW17.</li></ul></div> <div>La válvula de cierre rápido debe montarse de tal manera que:<ul style="list-style-type: none"><li>la empuñadura giratoria sea fácilmente accesible,</li><li>no se active la empuñadura giratoria de forma accidental o involuntaria.</li></ul></div> <div><b>AVISO</b><p>Las posibles conexiones libres de la válvula de cierre rápido Ⓐ, Ⓑ deben sellarse con un cierre apropiado.</p></div>	<div><b>⚠ VOORZICHTIG</b> Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. <b>Veiligheidsbril dragen!</b></div> <div>Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen. EN 1949 en in acht nemen.</div> <div><b>LET OP</b><ul style="list-style-type: none"><li>Monteer het snelsluitventiel op een goed bereikbare plek.</li><li>Monteer alle aansluitingen spanningsvrij; hiervoor de behuizing tegenhouden met SW17. Het snelsluitventiel moet derwijze ingebouwd zijn dat:<ul style="list-style-type: none"><li>de draaigreep goed bereikbaar is,</li><li>abusievelijke of toevallige bediening van de draaigreep voorkomen wordt.</li></ul></li></ul></div> <div><b>LET OP</b><p>Eventueel vrije aansluitingen van het snelsluitventiel Ⓐ, Ⓑ moeten goed afgesloten worden met een geschikte afsluiting.</p></div>	<div><b>⚠ ATTENZIONE</b> <b>Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo!</b> I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. <b>Indossare occhiali di protezione!</b></div> <div>Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, o tale fine applicare una controforza sull'alloggiamento con SW17. La valvola a chiusura rapida deve essere montata in modo che:<ul style="list-style-type: none"><li>la manopola girevole sia facilmente raggiungibile,</li><li>sia escluso un azionamento involontario o accidentale della manopola girevole.</li></ul></div> <div><b>NOTA</b><p>I collegamenti eventualmente liberi della valvola a chiusura rapida Ⓐ, Ⓑ devono essere chiusi a tenuta stagna con un tappo idoneo.</p></div>
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK CHECK	CONTROLE D'ETANCHEITE	COMPROBACIÓN DE ESTANQUEIDAD	DICHTHEIDSCONTROLE	CONTROLLO DI TENUTA
<div></div> <div></div> <div></div>	<p>Die Flüssiggasanlage muss vor der ersten Inbetriebnahme, im Zuge von Überwachungs- und Wartungsarbeiten, vor einer Wieder-Inbetriebnahme, nach wesentlichen Änderungen und Instandsetzungsarbeiten durch einen Sachkundigen* auf Dichtheit geprüft werden. *Sachkundige sind in Deutschland die, durch den DVG anerkannte Sachkundige, die aufgrund ihrer Ausbildung, ihrer Kenntnisse und ihrer durch praktische Tätigkeit gewonnenen Erfahrungen die Gewähr dafür bieten, dass sie die Prüfung ordnungsgemäß durchführen.</p> <p><b>Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen.</li><li>Dichtigkeit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.</li><li>Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE).</li></ul>	<p>The liquefied gas unit must be checked for leaks by an expert* before the first start-up, during checking and maintenance work, before the re-start and after important changes and repair work.</p> <p>*Experts are particularly those who, on the basis of their training, knowledge and experience gained during practical activity, guarantee that they carry out the inspection properly.</p> <p><b>Before start-up, check the product connections for leak-tightness.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00).</li><li>Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.</li><li>If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY).</li></ul>	<p>Avant la première mise en service, au cours des travaux de contrôle et de maintenance, avant la remise en service, après des changements et des travaux de réparation considérables, l'installation de gaz liquide doit être contrôlée par un professionnel* quant à son étanchéité.</p> <p>*Les professionnels sont notamment ceux qui, sur la base de leur formation, de leurs connaissances et de l'expérience acquise au cours de l'activité pratique, garantissent qu'ils effectuent l'inspection correctement.</p> <p><b>Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00).</li><li>Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.</li><li>Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE).</li></ul>	<p>Un experto* debe comprobar la estanqueidad de la instalación de gas licuado antes de la primera puesta en servicio durante los trabajos de mantenimiento y supervisión, y antes de una nueva puesta en servicio en caso de haber realizado modificaciones importantes o trabajos de reparación.</p> <p>*Expertos son, en particular, aquellos que, gracias a su capacitación, conocimiento y experiencia práctica, aseguran que la prueba se realice correctamente.</p> <p><b>Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00).</li><li>Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas.</li><li>Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE).</li></ul>	<p>De installatie met vloeibaar gas moet vóór de eerste inbedrijfstelling, in het kader van bewakings- en onderhoudswerkzaamheden, vóór een nieuwe inbedrijfstelling en na aanzienlijke wijzigingen en reparatiewerkzaamheden door een deskundige* op dichtheid gecontroleerd worden.</p> <p>*Deskundigen zijn in het die, die middels hun opleiding hun kennis en hun door praktijkactiviteiten verworven ervaring garant voor staan dat ze de controle naar behoren uitvoeren.</p> <p><b>Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Spuut alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00).</li><li>Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel.</li><li>Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE).</li></ul>	<p>Prima della prima messa in funzione, durante i lavori di monitoraggio e di manutenzione, prima di una rimessa in funzione, dopo modifiche sostanziali e lavori di riparazione deve essere verificata la tenuta dell'impianto di gas liquido.</p> <p>*Esperti sono nello specifico coloro che, per la loro formazione, le loro conoscenze e la loro esperienza pratica possono garantire uno svolgimento corretto delle operazioni di controllo.</p> <p><b>Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi.</li><li>Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.</li><li>Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO).</li></ul>
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO
	<p>Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.</p> <div><b>HINWEIS</b></div> <p>Die Anlage erst in Betrieb nehmen, wenn alle Anschlüsse angeschlossen und keine Undichtheiten mehr vorhanden sind. Inbetriebnahme durch Drehen des Drehgriffs um 90° in die „<b>Offen</b>“-Stellung. ⚠ Drehgriff mit Daumen und Zeigefinger komplett umfassen - vorgesehene Griffmulden nutzen - dann drehen. Montage- und Bedienungsanleitung der/des angeschlossenen Verbraucher(s) beachten!</p>	<p>After the product has been assembled and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.</p> <div><b>NOTICE</b></div> <p>Only start the system when all of the connections are connected and there are no leaks. Start this up by turning the twist grip by 90° into the “<b>Open</b>” position. ⚠ Completely surround the twist grip with your thumb and index finger - use the intended grip recesses - then twist. Observe the assembly and operating manual of the connected device(s)!</p>	<p>Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.</p> <div><b>AVIS</b></div> <p>Ne mettre l'installation en service qu'une fois tous les raccords branchés et lorsque qu'il n'y a plus aucun risque de fuite. Mise en service par la rotation de la / des poignée tournante de 90° en position « <b>Ouvert</b> ». ⚠ Couvrir complètement la poignée tournante avec le pouce et l'index en utilisant la poignée encastree prévue à cette fin et la tourner. Respecter la notice de montage et de service du / des consommateur(s) raccordé(s) !</p>	<p>Si el MONTAJE y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarse.</p> <div><b>AVISO</b></div> <p>La instalación solo puede ponerse en funcionamiento con todas las conexiones conectadas y sin que haya fugas. Puesta en servicio girando 90° lla empuñadura giratoria a la posición «<b>Abierta</b>». ⚠ Sujetar por completo la empuñadura giratoria con el pulgar y el índice utilizando la cavidad de agarre prevista para ello, y girar. ¡Tener en cuenta lo indicado en el manual de instrucciones e instalación de los consumidores conectados!</p>	<p>Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik.</p> <div><b>LET OP</b></div> <p>Neem de installatie pas in bedrijf als alle aansluitingen aangesloten en er geen lekkages meer zijn. Inbedrijfstelling door de draaigreep 90° in de ‘<b>Open</b>’-stand te verzetten. ⚠ Neem de draaigreep compleet vast met de duim en wijsvinger – gebruik de voorziene greepuitsparingen – en draai. Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker(s) in acht nemen!</p>	<p>Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.</p> <div><b>NOTA</b></div> <p>Mettere in funzione l'impianto solo dopo aver collegato tutti i raccordi e se non vi sono anemeticità. Messa in funzione ruotando la manopola girevole di 90° in posizione “<b>Aperta</b>”. ⚠ Cingere completamente la manopola girevole con pollice e indice (utilizzare le apposite maniglie incassate) poi ruotare. Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo del/degli apparecchio/i di consumo collegato!</p>
	BEDIENUNG	OPERATION	COMMANDE	MANEJO	BEDIENING	UTILIZZO
<div></div>	<ul style="list-style-type: none"><li>Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.</li><li>Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung.</li><li>Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual.</li><li>For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual.</li><li>Please also consider the safety of others.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service.</li><li>Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service.</li><li>Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones.</li><li>Por su seguridad, cumpla todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de montaje y funcionamiento.</li><li>Sea responsable a la hora de tratar con otras personas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen.</li><li>Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht.</li><li>Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo.</li><li>Per vostra sicurezza siete pregati di seguire tutte le avvertenze per la sicurezza fornite nelle presenti istruzioni di montaggio.</li><li>Adottare un comportamento responsabile onde garantire la sicurezza delle altre persone.</li></ul>
<div></div>	<div></div>	<div></div>				
<div></div>	<p>Drehgriff in „<b>Offen</b>“-Stellung:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Offen: ➔ in Durchflussrichtung!</li><li>Durchfluss zum Verbraucher frei.</li></ul>	<p>Twist grip in “<b>Open</b>” position:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Open: ➔ in flow direction!</li><li>Flow rate to device free.</li></ul>	<p>Poignée tournante en position « <b>Ouvert</b> » :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ouvert : ➔ dans le sens du débit !</li><li>Libre débit vers le consommateur.</li></ul>	<p>Empuñadura giratoria en posición «<b>Abierta</b>»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>¡Abierta: ➔ en sentido del caudal!</li><li>Llega caudal al consumidor.</li></ul>	<p>Draaigreep in ‘<b>Open</b>’-stand:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Open: ➔ in stromingsrichting!</li><li>Debiet naar de verbruiker vrij.</li></ul>	<p>Manopola girevole in posizione “<b>Aperta</b>”:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Aperto: ➔ in direzione del flusso!</li><li>Flusso attivo in direzione dell'apparecchio di consumo.</li></ul>
<div></div>	<p>Drehgriff in „<b>Geschlossen</b>“-Stellung:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kein Durchfluss zu Verbrauchsgerät.</li><li>„Geschlossen“-Stellung: dient nicht zur kompletten Außerbetriebnahme der Gasversorgung.</li></ul>	<p>Twist grip in “<b>Closed</b>” position:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>No flow rate to the consumer equipment.</li><li>“Closed” position: does not completely shut down the gas supply.</li></ul>	<p>Poignée tournante en position « <b>Fermé</b> » :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Pas de débit vers le consommateur.</li><li>Position « Fermé » : ne convient pas pour la mise hors service complète de l'alimentation en gaz.</li></ul>	<p>Empuñadura giratoria en posición «<b>Cerrada</b>»:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ningún caudal al consumidor.</li><li>Posición «Cerrada»: sirve para la puesta fuera de servicio completa de la alimentación de gas.</li></ul>	<p>Draaigreep in ‘<b>Dicht</b>’-stand:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Geen debiet naar verbruiksapparaat.</li><li>‘Dicht’-stand: dient niet voor de complete buitenbedrijfstelling van de gasvoeding.</li></ul>	<p>Manopola girevole in posizione “<b>Chiuso</b>”:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nessun flusso verso l'apparecchio di consumo.</li><li>Posizione “Chiusa”: non serve ad arrestare del tutto l'alimentazione del gas.</li></ul>
<div></div>	<p>Drehgriff in falscher Stellung!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Drehung immer 90° bis voll zum Anschlag bzw. bis zum Einrasten.</li><li>Keine Zwischenstellung wählen!</li></ul>	<p>Twist grip in wrong position!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Always turn grip a full 90° until it stops or clicks into place.</li><li>Do not choose an intermediate position!</li></ul>	<p>Poignée tournante en mauvaise position !</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Toujours tourner complètement de 90° jusqu'à la butée ou jusqu'à l'enclenchement.</li><li>Ne pas choisir de position intermédiaire !</li></ul>	<p>¡Empuñadura giratoria en posición incorrecta!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Girar siempre 90° completamente hasta el tope y hasta que encaje.</li><li>¡No dejar en una posición intermedia!</li></ul>	<p>Draaigreep in verkeerde stand!:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Altijd 90° draaien totdat hij volledig tegen de aanslag zit of vastklikt.</li><li>Geen tussenstand kiezen!</li></ul>	<p>Manopola girevole in posizione errata!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ruotare sempre di 90° fino alla battuta o fino all'arresto a scatto.</li><li>Non fermarsi in una posizione intermedia!</li></ul>





4	DE	EN	FR	ES	NL	IT																																			
	<b>WARTUNG</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>ENTRETIEN</b>	<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>ONDERHOUD</b>	<b>MANUTENZIONE</b>																																			
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Si se realizan correctamente MONTAJE y MANEJO, el producto no requiere mantenimiento.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.																																			
	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>DÉPANNAGE</b>	<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>TROUBLE SHOOTING</b>	<b>RIMOZIONE DEGLI ERRORI</b>																																			
	<b>Fehlerursache → Maßnahme</b>	<b>Fault cause → Action</b>	<b>Cause de la panne → Remède</b>	<b>Causa del error → Acción</b>	<b>Storingsoorzaak → Maatregel</b>	<b>Ricerca degli errori → Misura</b>																																			
	 <b>Gasgeruch</b> <b>Auströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar!</b> <b>Kann zu Explosionen führen.</b> → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Innenbereich von ❶ bis ❷ telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen! <b>Kein Gasdurchfluss:</b> → Gasflaschenventil oder Absperrarmaturen öffnen → Drehgriff in „ <b>Offen</b> “-Stellung drehen. Weiterhin kein Gasdurchfluss: → Produkt zur Prüfung an den Hersteller senden.	 <b>Gas smell</b> <b>Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions!</b> → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the indoor area of ❶ to ❷. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company.  <b>No gas flow:</b> → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. → Turn twist grip to " <b>Open</b> " position. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.	 <b>Odeur de gaz</b> <b>Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable !</b> <b>Peut provoquer des explosions.</b> → Fermer l'alimentation de gaz ! → N'actionner aucun interrupteur électrique ! → Ne pas téléphoner dans espace intérieure de ❶ à ❷ ! → Bien aérer les locaux ! → Mettre l'installation de GPL hors service ! → Charger une entreprise spécialisée ! <b>Pas de débit de gaz :</b> → Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz ou les robinets d'arrêt. → Tourner la poignée tournante pour la régler sur la position « <b>Ouvert</b> » . Toujours pas de débit de gaz : → Envoyer le produit au fabricant pour contrôle.	 <b>Olor a gas:</b> <b>¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables!</b> <b>Pueden producir explosiones.</b> → ¡Cierre el suministro de gas! → ¡No toque ningún interruptor eléctrico! → ¡No utilice ningún teléfono en zona interior da ❶ aa ❷! → ¡Ventile bien las habitaciones! → ¡Apague el sistema de gas licuado! → ¡Nombrar una empresa especializada! <b>No llega caudal de gas:</b> → Abra la válvula del bombona de gas o las válvulas de cierre → Gire la empuñadura giratoria la posición " <b>Abierto</b> ". Aún no llega caudal de gas: → Enviar el producto al fabricante para su inspección.	 <b>Gaslucht</b> <b>Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar!</b> <b>Explosiegevaar.</b> → Gastoevoer sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet telefoneren binnen van ❶ tot ❷! → Ruimtes goed ventileren! → Installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm! <b>Geen doorstroming van gas:</b> → Gasflesventiel of afsluitarmatuur openen. → Draaigreep in stand " <b>Open</b> " draaien. Nog altijd geen doorstroming van gas: → Product ter controle naar de fabrikant sturen.	 <b>Odore di gas</b> <b>Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili!</b> <b>Pericolo di esplosioni.</b> → Interrompere l'alimentazione di gas! → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate in ambiente interno da ❶ a ❷ → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di LPG → Contattare un'azienda specializzata! <b>Nessun flusso di gas:</b> → Aprire la valvola della bombola del gas o le valvole di intercettazione. → Ruotare la manopola girevole in posizione " <b>Aperto</b> ". Ancora nessun flusso di gas: → Inviare il prodotto al produttore per un controllo.																																			
		<b>AUSTAUSCH</b>	<b>REPLACEMENT</b>	<b>REPLACEMENT</b>	<b>SUSTITUCIÓN</b>	<b>VERVANGING</b>	<b>SOSTITUZIONE</b>																																		
	Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITS-KONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten! Nach DGVU-Regel 110-010 sind Ausrüstungsteile* von Flüssiggasanlagen im gewerblichen Bereich spätestens nach 10 Jahren auszutauschen. * Ausrüstungsteile, sind z. B. Membranen, automatische oder manuelle Umschaltventile, Druckregler, Schlauchleitungen. Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen, Ausrüstungsteile* die Verschleiss oder Alterung unterliegen, ggf. auszuwechseln, nach: <ul style="list-style-type: none"><li>• bei privater Nutzung nach 10 Jahren</li><li>• bei gewerblicher Nutzung nach 10 Jahren</li></ul>	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required: <ul style="list-style-type: none"><li>• after 10 years of private use</li><li>• after 10 years for commercial use</li></ul>	Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE ! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire : <ul style="list-style-type: none"><li>• après 10 ans en cas d'utilisation privée</li><li>• après 10 ans en cas d'utilisation commerc.</li></ul>	En caso de percibir cualquier tipo de desgaste o daño en el producto o una pieza del producto, este deberá sustituirse. Tras la sustitución del producto, observar los pasos de MONTAJE, COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD y PUESTA EN SERVICIO. Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de funcionamiento normales, le recomendamos que sustituya las piezas del equipo desgastadas o muy usadas, p. ej., reguladores de presión, tubos flexibles, dispositivos de cierre: <ul style="list-style-type: none"><li>• en el ámbito privado, tras 10 años</li><li>• en el ámbito comercial, tras 10 años</li></ul>	Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBEDRIJFSTELLING! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichtingen, indien nodig te vervangen: <ul style="list-style-type: none"><li>• 10 jaar bij particulier gebruik,</li><li>• bij commercieel gebruik na 10 jaar</li></ul>	Sostituire il prodotto non appena segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro: <ul style="list-style-type: none"><li>• 10 anni in caso di utilizzo privato</li><li>• in ambito commerciale dopo 10 anni</li></ul>																																			
		<ul style="list-style-type: none"><li>• bei privater Nutzung nach 6 Jahren</li><li>• bei gewerblicher Nutzung nach 9 Jahren</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• after 6 years of private use</li><li>• after 9 years for commercial use</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• après 6 ans en cas d'utilisation privée</li><li>• après 9 ans en cas d'utilisation commerciale</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• en el ámbito privado, tras 6 años</li><li>• en el ámbito comercial, tras 9 años</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 6 jaar bij particulier gebruik,</li><li>• bij commercieel gebruik na 9 jaar</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 6 anni in caso di utilizzo privato</li><li>• in ambito commerciale dopo 9 anni</li></ul>																																		
	<b>AUSSERBETRIEBNAHME</b>	<b>SHUT-DOWN</b>	<b>MISE HORS SERVICE</b>	<b>PUESTA FUERA DE SERVICIO</b>	<b>BUITENBEDRIJFSTELLING</b>	<b>MESSA FUORI SERVIZIO</b>																																			
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.	Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruik wordt, alle ventielen gesloten houden.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.																																			
																																									
	<b>HINWEIS</b>	<b>NOTICE</b>	<b>AVIS</b>	<b>AVISO</b>	<b>LET OP</b>	<b>NOTA</b>																																			
	Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage, sind mit einem geeigneten Verschluss, dicht zu verschließen!	Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !	¡Todas las conexiones de las tuberías de alimentación de la instalación de gas licuado deben sellarse herméticamente con una junta adecuada!	aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!																																			
	<b>ENTSORGEN</b>	<b>DISPOSAL</b>	<b>ÉLIMINATION</b>	<b>ELIMINACIÓN</b>	<b>AFVOEREN</b>	<b>SMALTIMENTO</b>																																			
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Para proteger el medioambiente, nuestros productos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.																																			
	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b>	<b>WARRANTY</b>	<b>GARANTIE</b>	<b>GARANTÍA</b>	<b>GARANTIE</b>	<b>GARANZIA</b>																																			
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.																																			
	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>DONNEES TECHNIQUES</b>	<b>DATOS TÉCNICOS</b>	<b>TECHNISCHE GEGEVENS</b>	<b>DATI TECNICI</b>																																			
	<b>Max. zulässiger Druck:</b> PS 16 bar	<b>Max. permissible pressure:</b> PS 16bar	<b>Pression max. admissible :</b> PS 16 bar	<b>Máx. presión permitida:</b> 16 bar PS	<b>Max. toegestane druk:</b> PS 16 bar	<b>Pressione max. ammassa:</b> PS 16 bar																																			
	<b>Material Gehäuse:</b> CW617N-MS (Messing)	<b>Housing material:</b> CW617N-MS (brass)	<b>Matériau du boîtier :</b> CW617N-MS (laiton)	<b>Material de carcasa:</b> CW617N-MS (latón)	<b>Materiaal behuizing:</b> CW617N-MS (messing)	<b>Materiale alloggiamento:</b> CW617N-MS (ottone)																																			
	<b>Umgebungstemperaturbereich:</b> -20 °C bis +60 °C	<b>Environmental temperature range:</b> -20°C to +60°C	<b>Plage de température ambiante :</b> -20 °C à +60 °C	<b>Rango de temperatura ambiente:</b> -20 °C hasta +60 °C	<b>Omgevingstemperatuur:</b> -20 °C tot +60 °C	<b>Intervallo temperatura ambiente:</b> da -20 °C a +60 °C																																			
	<table><tr><th>L max. mm</th><th>B max. mm</th><th>H max. mm</th></tr><tr><td>67</td><td>43</td><td>53</td></tr></table>	L max. mm	B max. mm	H max. mm	67	43	53	<table><tr><th>L max. mm</th><th>W max. mm</th><th>H max. mm</th></tr><tr><td>67</td><td>43</td><td>53</td></tr></table>	L max. mm	W max. mm	H max. mm	67	43	53	<table><tr><th>L max. mm</th><th>I max. mm</th><th>H max. mm</th></tr><tr><td>67</td><td>43</td><td>53</td></tr></table>	L max. mm	I max. mm	H max. mm	67	43	53	<table><tr><th>L. máx. mm</th><th>An. máx. mm</th><th>Al. máx. mm</th></tr><tr><td>67</td><td>43</td><td>53</td></tr></table>	L. máx. mm	An. máx. mm	Al. máx. mm	67	43	53	<table><tr><th>L max. mm</th><th>B max.mm</th><th>H max. mm</th></tr><tr><td>67</td><td>43</td><td>53</td></tr></table>	L max. mm	B max.mm	H max. mm	67	43	53	<table><tr><th>L max. mm</th><th>P max. mm</th><th>A max. mm</th></tr><tr><td>67</td><td>43</td><td>53</td></tr></table>	L max. mm	P max. mm	A max. mm	67	43
L max. mm	B max. mm	H max. mm																																							
67	43	53																																							
L max. mm	W max. mm	H max. mm																																							
67	43	53																																							
L max. mm	I max. mm	H max. mm																																							
67	43	53																																							
L. máx. mm	An. máx. mm	Al. máx. mm																																							
67	43	53																																							
L max. mm	B max.mm	H max. mm																																							
67	43	53																																							
L max. mm	P max. mm	A max. mm																																							
67	43	53																																							
	<b>Druckverlust und Luftvolumenstrom</b>	<b>Pressure loss and air volumetric flow rate</b>																																							
	<b>50 mbar Eingangsdruck</b>	<b>50mbar inlet pressure</b>																																							
	<table><tr><th>Rohr Innen-durchmesser</th><th>Durchfluss Luft m³/h</th><th>Druckverlust mbar</th></tr><tr><td>4 mm</td><td>0,56</td><td rowspan="4">≤ 10</td></tr><tr><td>6 mm</td><td>1,27</td></tr><tr><td>8 mm</td><td>2,11</td></tr><tr><td>10 mm</td><td>3,16</td></tr></table>	Rohr Innen-durchmesser	Durchfluss Luft m³/h	Druckverlust mbar	4 mm	0,56	≤ 10	6 mm	1,27	8 mm	2,11	10 mm	3,16	<table><tr><th>Internal pipe diameter</th><th>Flow rate air m³/h</th><th>Pressure loss mbar</th></tr><tr><td>4 mm</td><td>0.56</td><td rowspan="4">≤ 10</td></tr><tr><td>6 mm</td><td>1.27</td></tr><tr><td>8 mm</td><td>2.11</td></tr><tr><td>10 mm</td><td>3.16</td></tr></table>	Internal pipe diameter	Flow rate air m³/h	Pressure loss mbar	4 mm	0.56	≤ 10	6 mm	1.27	8 mm	2.11	10 mm	3.16															
Rohr Innen-durchmesser	Durchfluss Luft m³/h	Druckverlust mbar																																							
4 mm	0,56	≤ 10																																							
6 mm	1,27																																								
8 mm	2,11																																								
10 mm	3,16																																								
Internal pipe diameter	Flow rate air m³/h	Pressure loss mbar																																							
4 mm	0.56	≤ 10																																							
6 mm	1.27																																								
8 mm	2.11																																								
10 mm	3.16																																								
<b>DIN 4817-1 A.3</b>	<table><tr><th colspan="2">30 mbar Eingangsdruck</th></tr><tr><th>Durchfluss Luft m³/h</th><th>Druckverlust mbar</th></tr><tr><td>0,315</td><td>≤1,5</td></tr></table>	30 mbar Eingangsdruck		Durchfluss Luft m³/h	Druckverlust mbar	0,315	≤1,5	<table><tr><th colspan="2">30mbar inlet pressure</th></tr><tr><th>Flow rate air m³/h</th><th>Pressure loss mbar</th></tr><tr><td>0.315</td><td>≤ 1.5</td></tr></table>	30mbar inlet pressure		Flow rate air m³/h	Pressure loss mbar	0.315	≤ 1.5																											
30 mbar Eingangsdruck																																									
Durchfluss Luft m³/h	Druckverlust mbar																																								
0,315	≤1,5																																								
30mbar inlet pressure																																									
Flow rate air m³/h	Pressure loss mbar																																								
0.315	≤ 1.5																																								
	<b>TECHNISCHE ÄNDERUNGEN</b>	<b>TECHNICAL CHANGES</b>	<b>MODIFICATIONS TECHNIQUES</b>	<b>MODIFICACIONES TÉCNICAS</b>	<b>TECHNISCHE WIJZIGINGEN</b>	<b>MODIFICHE TECNICHE</b>																																			
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentés à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.																																			
		Oberebreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit/ Germany Tel: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43 E-Mail: info@gok.de • www.gok.de • www.gok-blog.de		Artikel-Nr. 03 700 53 / Originalanleitung -DE-/ Ausgabe 12.2023																																					

1	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	Monterings- og betjeningsvejledning	Monterings- og betjeningsveiledning	Monterings- och bruksanvisning	Asennus- ja käyttöopas	Instrukcja montażu i obsługi	Navodila za montažo in uporabo
	<b>Hurtiglukkende ventil med drejehåndtag type DSV</b> til montering i en gasforsyningsledning, for at „Åbne” eller „Lukke” for gasstilførslen til tilsluttede forbrugsenheder	<b>Hurtigstengende ventil med dreiehåndtak av typen DSV</b> er til installasjon av en gasstillførsel for å ”Åpne” eller ”Stenge” gas-stilførselen til de tilkoblede forbruksapparatene	<b>Snabbstängningsventil med vred typ DSV</b> för montering i en gasförsörjningsledning, för att ”Öppna” eller ”Stänga” gasstillförselen till anslutna förbrukare	<b>Kääntövipu-pikasulkuventtiili, malli DSV</b> mukainen, asennetaan kaasunsyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunsyötön ”Avaamiseksi” tai ”Sulkemiseksi”	<b>Zawór szybkozamykający z pokrętelem; typ DSV</b> do montażu w gazociągach w celu „Otwarcia” lub „Zamknięcia” dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych	<b>Vrtljivimi ročaji – hitrozaporni ventili</b> za vgradnjo v plinovod za »Odpiranje« ali »Zapiranje« dovoda plina do priključenih naprav, ki delujejo na plin
						
	<b>A</b> Indgangstilslutning efter eget valg <b>B</b> Udgangstilslutning efter eget valg <b>C</b> Grebsfordybning <b>D</b> Drejehåndtag „Åben”-stilling <b>E</b> Drejehåndtag „Lukket”-stilling <b>F</b> Befæstelseskonsol efter eget valg <b>G</b> Pil for gennemstrømningsretning <b>H</b> maks. tilladt tryk	<b>A</b> Inngangsport valgfri <b>B</b> Utgangsport valgfri <b>C</b> Håndtak <b>D</b> Dreiehåndtak ”Åpen”-stilling <b>E</b> Dreiehåndtak ”Stengt”-stilling <b>F</b> Monteringsbrakett valgfri <b>G</b> Pil for strømningsretning <b>H</b> maks. tillatt trykk	<b>A</b> Valfri inloppsanslutning <b>B</b> Valfri utloppsanslutning <b>C</b> Greppskål <b>D</b> Vred ”Öppet”-läge <b>E</b> Vred ”Stängt”-läge <b>F</b> Valfri fästkonsol <b>G</b> Pil för flödesriktning <b>H</b> max. tillått tryck	<b>A</b> Tuloliitäntä, valinnainen <b>B</b> Lähtöliitäntä, valinnainen <b>C</b> Uppokahva <b>D</b> Kääntövipu - ”Auki”-asento <b>E</b> Kääntövipu ”Suljettu”-asennossa <b>F</b> Kiinnityskonsoli, valinnainen <b>G</b> Nuoli virtaussuunnalle <b>H</b> sallittu maksimipaine	<b>A</b> Fakultatywnie przyłącze na wejściu <b>B</b> Fakultatywnie przyłącze na wyjściu <b>C</b> Pochwyt <b>D</b> Pokrętło w pozycji „Otwarty” <b>E</b> Pokrętło w pozycji „Zamknięty” <b>F</b> Konsola mocująca na wyjściu <b>G</b> Strzałka wskazująca kierunek przepływu <b>H</b> maks. dopuszczalne ciśnienie	<b>A</b> Vhodni priključek po izbiri <b>B</b> Izhodni priključek po izbiri <b>C</b> Prijemalna vdolbina <b>D</b> Vrtljiv ročaj položaj »Odperto« <b>E</b> Vrtljiv ročaj položaj »Zaprto« <b>F</b> Pritrditvena konzola <b>G</b> Puščica za smer pretoka <b>H</b> največji dovoljeni tlak
	<b>OM DENNE VEJLEDNING</b>	<b>OM DENNE BRUKSANVISNINGEN</b>	<b>OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI</b>	<b>O NAVODILIH</b>
  	<ul style="list-style-type: none"><li>Denne vejledning er en del af produktet.</li><li>Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren.</li><li>Den skal opbevares, så længe produktet benyttes.</li><li>Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, love og bekendtgørelser overholdes.</li><li>Ud over denne vejledning skal supplerende ark til • Brændselolie, bestillingsnr. 0370052 overholdes!</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Denne anvisningen er en del av produktet.</li><li>Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikker tiltenkt bruk og overholdelse av garantien.</li><li>Den må oppbevares for hele driftsperioden.</li><li>I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges.</li><li>I tillegg til denne anvisningen må tilleggssarket for Brenselolie, bestillingsnr. 0370052 følges!</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten.</li><li>Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till näringsidkaren för att den lagstadgade garantin ska gälla.</li><li>Spara den under enhetens hela användningstid.</li><li>Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna.</li><li>Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de anvisningen för Eldningsolja, best.nr. 0370052!</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tämä käyttöohje on osa tuotetta.</li><li>Määräysten mukaista käyttöä ja takuuehtojen huomioonottamista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteen omistajalle.</li><li>Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöiän ajan.</li><li>Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, lakeja ja asennusmääräyksiä.</li><li>Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava tilausnumero 0370052!</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Niniejsza instrukcja stanowi część produktu.</li><li>Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmią, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi.</li><li>Należy zachować ją przez cały okres użytkowania.</li><li>Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.</li><li>Poza instrukcją należy przestrzegać instrukcji uzupełniających dla Oleju napędowego, numer katalogowy 0370052!</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ta navodila so del proizvoda.</li><li>Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu.</li><li>Hranite jih ves čas uporabe.</li><li>Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitvene smernice.</li><li>Poleg teh navodil upoštevajte tudi dopolnilni list za kurilno olje, št. naročila 0370052!</li></ul>
	<b>GENERELLE PRODUKTOPLYSNINGER</b>	<b>GENERELL PRODUKTINFORMASJON</b>	<b>ALLMÄN PRODUKTINFORMATION</b>	<b>YLEISET TUOTETIEDOT</b>	<b>OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE</b>	<b>SPLOŠNE INFORMACIJE O PROIZVODU</b>
	Den hurtiglukkende ventil med drejehåndtag iht. DIN 4817-1, til montering i en gasforsyningsledning, for at „Åbne” eller „Lukke” for gasstilførslen til den tilsluttede forbrugsenhed. Denne opfylder kravene iht. EN 1949 om, at hver enkelt forbrugsenhed skal råde over en separat spærreventil. <ul style="list-style-type: none"><li>Ingen justering, kun helt „Åben”- hlv. helt „Lukket”-stilling.</li><li>For at åbne og lukke hurtigt.</li></ul>	Hurtigstengende ventilen med dreiehåndtak, som er i henhold til DIN 4817-1, er til installasjon av en gasstillførsel for å ”Åpne” eller ”Stenge” gasstillførselen til de tilkoblede forbruksapparatene. Dette oppfyller kravene i EN 1949 som krever at hvert enkelt forbruksapparat må være utstyrt med en separat stengeventil. <ul style="list-style-type: none"><li>Ikke noe gasspjeld, bare helt ”Åpen” eller ”Lukket”-stilling.</li><li>Til å kunne åpnes og stenges raskt.</li></ul>	Snabbstängningsventilen med vred enligt DIN 4817-1, för montering i en gasförsörjningsledning, för att ”Öppna” eller ”Stänga” gasstillförselen till den anslutna förbrukaren. Denna uppfyller kraven enligt EN 1949, som innebär att varje enskild förbrukare måste ha en separat avstängningsventil. <ul style="list-style-type: none"><li>Ingen strypning, bara helt ”Öppet” eller ”Stängt” läge.</li><li>För snabb öppning och stängning.</li></ul>	Standardin DIN 4817-1 mukainen kääntövivulla varustettu pikasulkuventtiili asennetaan kaasunsyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunsyötön ”avaamiseksi” tai ”sulkemiseksi”. Yksikkö täyttää standardin EN 1949 mukaiset vaatimukset, joiden mukaan jokaisella kuluttajalaitteella on oltava oma sulkuventtiilinsä. <ul style="list-style-type: none"><li>Ei kuristusta, vaan ainoastaan täysin ”Auki” - tai ”Suljettu”-asento.</li><li>Nopea avaus ja suljenta.</li></ul>	Zawór szybkozamykający z pokrętelem zgodny z DIN 4817-1, do montażu w gazociągach w celu otwarcia lub zamknięcia dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych. Spełnia on wymagania normy EN 1949 mówiące o tym, że każde urządzenie odbiorcze powinno posiadać własny zawór odcinający. <ul style="list-style-type: none"><li>Brak dławienia, tylko pozycja całkowitego „Otwarcia” lub „Zamknięcia”.</li><li>Do szybkiego otwierania lub zamykania.</li></ul>	Hitrozaporni ventil z vrtljivim ročajem (s prekučno ročico) po standardu DIN 4817-1 za vgradnjo v plinovod za »odpiranje« ali »zapiranje« dovoda plina do priključene naprave, ki deluje na plin. To izpolnjuje zahteve v skladu z EN 1949, da mora imeti vsaka posamezna naprava, ki deluje na plin, ločen zaporni ventil. <ul style="list-style-type: none"><li>Brez pridružitve, le v polnem položaju »Odperto« ali »Zaprto«.</li><li>Za hitro odpiranje in zapiranje.</li></ul>
	<b>SIKKERHEDSANVISNINGER</b>	<b>SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER</b>	<b>SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR</b>	<b>TURVALLISUUSOHJEET</b>	<b>WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>	<b>VARNOSTNA OBVESTILA</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Din og andres sikkerhed betyder meget for os.</li><li>I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger.</li><li>Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger.</li></ul> <p> Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG". Disse ord betyder følgende:</p> <p><b>FARE</b> betygner en <b>personfare</b> med <b>høj risikograd</b>. → Har <b>død</b> eller <b>alvorlig tilskadekomst</b> til følge.</p> <p><b>ADVARSEL</b> betygner en <b>personfare</b> med <b>mellemhøj risikograd</b>. → Har <b>død</b> eller <b>alvorlig tilskadekomst</b> til følge.</p> <p><b>FORSIGTIG</b> betygner en <b>personfare</b> med <b>lav risikograd</b>. → Har <b>let</b> eller <b>moderat tilskadekomst</b> til følge.</p> <p><b>BEMÆRK</b> betygner en <b>materiel skade</b>. → Har <b>indvirkning</b> på den løbende drift.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Din og andres sikkerhet er viktig for oss.</li><li>Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetshenvisninger.</li><li>Les og følg alle sikkerhetshenvisningene samt henvisningene.</li></ul> <p> Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg og andre. Alle sikkerhetshenvisningene følger etter varselssymbolet, sammen med enten ordet «FARE», «ADVARSEL» eller «FORSIKTIG». Disse ordene betyr:</p> <p><b>FARE</b> betygner en <b>personfare</b> med en <b>høy risikograd</b>. → Kan medføre <b>død</b> eller <b>alvorlig skade</b>.</p> <p><b>ADVARSEL</b> betygner en <b>personfare</b> med en <b>middels risikograd</b>. → Kan medføre <b>død</b> eller <b>alvorlig skade</b>.</p> <p><b>FORSIKTIG</b> betygner en <b>personfare</b> med en <b>lav risikograd</b>. → Kan medføre en <b>liten</b> eller <b>middels skade</b>.</p> <p><b>MERK</b> betygner en <b>materiell skade</b>. → <b>Påvirker</b> den løpende driften.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Din och andras säkerhet är viktig för oss.</li><li>Vi har angett många viktiga säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen.</li><li>Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna.</li></ul> <p> Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningsymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen ”FARA”, ”VARNING” eller ”OBS”. Orden betyder:</p> <p><b>FARA</b> Betecknar en <b>risk för personskada</b> med en <b>hög grad av risk</b>. → Leder till <b>döden</b> eller en <b>svår personskada</b>.</p> <p><b>VARNING</b> Betecknar en <b>risk för personskada</b> med en <b>medelhög grad av risk</b>. → Leder till <b>döden</b> eller en <b>svår personskada</b>.</p> <p><b>OBS!</b> Betecknar en <b>risk för personskada</b> med en <b>låg grad av risk</b>. → Leder till en <b>liten</b> eller <b>måttlig personskada</b>.</p> <p><b>ANMÄRKNING</b> Betecknar en <b>sakskada</b>. → Har en <b>påverkan</b> på driften.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.</li><li>Olemme koonneet tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita.</li><li>Lukekaa kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ja noudattakaa niitä.</li></ul> <p> Tämä on varoitussymboli. Symboli varoittaa vaaroista, joista voi aiheutua teidän tai muiden kuolema tai loukkaantuminen. Kaikkien turvallisuusohjeiden ohessa on varoitussymboli, jonka jälkeen seuraa sana ”VAARA”, ”VAROITUS” tai ”HUOMIO”. Näillä sanoilla on seuraavat merkitykset:</p> <p><b>VAARA</b> kuvaa <b>henkilön toimintaa</b>, johon sisältyy <b>korkea vaaratekijä</b>. → Seurauksena on <b>kuolema</b> tai <b>vakava loukkaantuminen</b>.</p> <p><b>VAROITUS</b> kuvaa <b>henkilön toimintaa</b>, johon sisältyy <b>keskimääräinen vaaratekijä</b>. → Seurauksena on <b>kuolema</b> tai <b>vakava loukkaantuminen</b>.</p> <p><b>HUOMIO</b> kuvaa <b>henkilön toimintaa</b>, johon sisältyy <b>matala vaaratekijä</b>. → Seurauksena on <b>vähäinen</b> tai <b>lievä loukkaantuminen</b>.</p> <p><b>HUOMAUTUS</b> kuvaa <b>omaisuusvahinkoja</b>. → <b>Vaikuttaa</b> jatkuvaan käyttöön.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne.</li><li>W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.</li><li>Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.</li></ul> <p> Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzędzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”.</p> <p>Te słowa oznaczają:</p> <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> oznacza <b>zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka</b>. → Powoduje <b>śmierć</b> lub <b>ciężkie obrażenia ciała</b>.</p> <p><b>OSTRZEŻENIE</b> oznacza <b>zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka</b>. → Powoduje <b>śmierć</b> lub <b>ciężkie obrażenia ciała</b>.</p> <p><b>PRZESTROGA</b> oznacza <b>zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka</b>. → Powoduje <b>niewielkie obrażenia</b> lub <b>obrażenia o średnim stopniu nasilenia</b>.</p> <p><b>WSKAZÓWKA</b> oznacza <b>szkodę materialną</b>. → Powoduje <b>oddziaływanie</b> na bieżącą pracę urządzenia.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni.</li><li>V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila.</li><li>Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila.</li></ul> <p> To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVARNOST«, »OPOZORILO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo:</p> <p><b>NEVARNOST</b> označuje <b>ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja</b>. → Posledica so <b>smrt</b> ali <b>hude poškodbe</b>.</p> <p><b>OPOZORILO</b> označuje <b>ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja</b>. → Posledica so <b>smrt</b> ali <b>hude poškodbe</b>.</p> <p><b>POZOR</b> označuje <b>ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja</b>. → Posledica so <b>majhne</b> ali <b>hude poškodbe</b>.</p> <p><b>OBVESTILO</b> označuje <b>materialno škodo</b>. → <b>Vpliva</b> na tekoče delovanje.</p>
      <b>SEU</b>	<p><b>FARE</b></p> <p>Udsivende flaskegas er yderst brandfarlig!</p> <p>Kan føre til eksplosioner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollér regelmæssigt, at forbindelserne er tætte!</li><li>Hvis der konstateres gaslugt eller utætheder, skal anlægget straks lukkes ned!</li><li>Antændelseskilder eller elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde!</li><li>Relevante love og bestemmelser skal overholdes!</li></ul> <p>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.</p>	<p><b>FARE</b></p> <p>Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv!</p> <p>Kan medføre eksplosjon. Alvorlige forbrønninger ved direkte hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kontroller regelmessig at koblingen er tett!</li><li>Ved gasslukkt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift!</li><li>Antenningskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde!</li><li>Gjeldende lover og regler må overholdes!</li></ul> <p>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg</p>	<p><b>FARA</b></p> <p>Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig!</p> <p>Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kontrollera regelbundet att förbindelserna är tät!</li><li>Ta genast anläggningen ur drift vid gasluktt eller otäthet!</li><li>Håll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd!</li><li>Beakta alla aktuella lagar och förordningar!</li></ul> <p>Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.</p>	<p><b>VAARA</b></p> <p>Olosvirtaava nestekaasu on kuumana syttävää!</p> <p>Saattaa johtaa räjähdykseen. Vaikeita palovammoja suorassa ihokosketuksessa.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Liitosten tiiviysi on tarkastettava säännöllisesti!</li><li>Jos laitteessa ilmenee kaasun hajua tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi!</li><li>Syttymisen lähteen tai sähkölaitteen pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella!</li><li>Voimassa olevia määräyksiä ja asetuksia on noudatettava!</li></ul> <p>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.</p>	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b></p> <p>Wypyływający gaz płynny jest łatwopalny!</p> <p>Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Kontrolować regularnie szczelność połączeń!</li><li>Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieuszczelnności!</li><li>Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne!</li><li>Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa!</li></ul> <p>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.</p>	<p><b>NEVARNOST</b></p> <p>Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv!</p> <p>Lahko povzroči eksplozije. Pri neposrednem stiku s kožo nastanejo hude opekline.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Redno preverjajte priključke, ali dobro tesnijo!</li><li>V primeru vonja po plinu in netesnih mest nemudoma zaustavite napravo!</li><li>Izvoru vžiga ali električne naprave naj bodo izven dosega!</li><li>Upoštevajte ustrezne zakone in predpise!</li></ul> <p>Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinjen naftni plin.</p>
	<b>MÆRKNING</b>	<b>MERKING</b>	<b>MÄRKNING</b>	<b>TUNNISTE</b>	<b>OZNACZENIA</b>	<b>OZNAČITEV</b>
  						
For entydig tildeling mærkes alle spærreventiler med symbolet for den forbrugsenhed, der skal afspæres!	For en entydig tildeling, merkes stengeventilene med symbolet til forbruksapparatet som skal blokeres!	För entydig tilldelning ska var och en av avstängningsventilerna märkas med symbolen för den förbrukare som ska stängas av!	Sulkuventtiileissä on yksiselitteisyyden varmistamiseksi oltava suljettavan kuluttajalaitteen tunnussymboli!	W celu jednoznacznego przyporządkowania każdy zawór odcinający musi być oznakowany symbolem urządzenia odbiorczego, od którego trzeba odciąć dopływ!	Za jasno dodelitev zaporne ventile vedno označite s simbolom potrošne naprave, ki jo je treba zapreti!	

2	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	TILSIGTET BRUG	TILTENKT BRUK	AVSEDD ANVÄNDNING	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	NAMENSKA UPORABA
	<b>Driftsmedier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Flaskegas (gasfase)</li><li>Brændselolie</li></ul>	<b>Driftsmedier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Flytende gass (gassfase)</li><li>Brenselolie</li></ul>	<b>Medier</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Gasol (gasfas)</li><li>Eldningsolja</li></ul>	<b>Käyttöaineet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Nestekaasu (kaasufaasi)</li><li>Polttoöljy</li></ul>	<b>Czynniki robocze</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Gaz plynny (faza gazowa)</li><li>Olej opałowy</li></ul>	<b>Obratovalna sredstva</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Utekočinjen naftni plin (plinska faza)</li><li>Kurilno olje</li></ul>
	En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen <b>www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</b>	Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under <b>www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</b>	Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på <b>www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</b>	Luetello käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta <b>www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</b>	Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: <b>www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</b>	Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletu pod <b>www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</b>
						
①		②		③		⑥
	<b>Anvendelsesområde</b> <ul style="list-style-type: none"><li>① Campingvogne, autocampere Erhvervsmæssigt brugte: Campingvogne, autocampere og køretøjer med flaskegasanlæg (f.eks. Food Trucks)</li><li>② Mobilhomes med installation iht. EN 1949</li><li>③ Husholdning</li><li>④ Erhverv</li><li>⑤ Camping</li><li>⑥ Søfart</li></ul>	<b>Bruksområde</b> <ul style="list-style-type: none"><li>① Campingvogner, bobilere Profesionelt bruk: Campingvogner, bobilere og kjøretøy med LPG-anlegg f.eks. pølseboder</li><li>② Husvogn med installasjon i henhold til EN1949</li><li>③ Husholdning</li><li>④ Handelsnæring</li><li>⑤ Camping</li><li>⑥ Maritimt</li></ul>	<b>Användningsområde</b> <ul style="list-style-type: none"><li>① Husvagnar, husbilar Professionellt nyttjade: husvagnar, husbilar och fordon med gasolanläggning (t.ex. foodtrucks)</li><li>② Mobila hem med installation enligt EN 1949</li><li>③ Hushåll</li><li>④ Företag</li><li>⑤ Camping</li><li>⑥ Båtar</li></ul>	<b>Käyttöalue</b> <ul style="list-style-type: none"><li>① Asuntovaunut, matkailuautot Yrityskäyttö: Asuntovaunut, matkailuautot ja nestekaasulaitteistolla varustetut ajoneuvot (esim. ruuankuljetusautot)</li><li>② Asuntoautot, joissa standardin EN 1949 mukainen asennus</li><li>③ Kotitalous</li><li>④ Kaupallinen käyttö</li><li>⑤ Leirintäalue</li><li>⑥ Veneily</li></ul>	<b>Zakres zastosowania</b> <ul style="list-style-type: none"><li>① Przyczepy kempingowe, kampery Wykorzystywane w celach komercyjnych: Przyczepy kempingowe, kampery oraz pojazdy z instalacją na gaz płynny (np. food trucki)</li><li>② Przyczepy mieszkalne z instalacją zgodną z EN 1949</li><li>③ Gospodarstwo domowe</li><li>④ Działalność komercyjna</li><li>⑤ Kemping</li><li>⑥ Jachty</li></ul>	<b>Podrožje uporabe</b> <ul style="list-style-type: none"><li>① Avtodomi, bivalne prikolice obrtno korišćen: avtodomi, bivalne prikolice in vozila s sistemom na utekočinjen naftni plin (npr. Food Trucks)</li><li>② Mobilne hiše z inštalacijo po EN 1949</li><li>③ Gospodinjstvo</li><li>④ Obrt</li><li>⑤ Kampiranje</li><li>⑥ Plovila</li></ul>
	<b>Monteringssted</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• i flaskegasanlæg i det regulerede trykrområde med maks. 16 bar (sikret tryk)</li></ul>	<b>Bruksområde</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• i LPG-forsyningsanlegg i regulert trykkområde med maks. 16 bar (sikret trykk)</li></ul>	<b>Installationsplats</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• i matningsanläggningar för gasol i det reglerade trykområdet med max. 16 bar (avsäkrat tryck)</li></ul>	<b>Asennuspaikka</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• nestekaasun syöttöjärjestelmissä säädetyllä painealueella enint. 16 baarilla (turvallinen paine)</li></ul>	<b>Miejsce instalacji</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• w instalacjach zasilania LPG w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 16 barów (zabezpieczone ciśnienie)</li></ul>	<b>Mesto namestitve</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• pri sistemih oskrbe z naftnim plinom v reguliranem tlačnem območju z najv. 16 barov (zavarovani tlak)</li></ul>
	<b>Anvendelsessted</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• indendørs fra ① til ⑥</li></ul> <div> "Må ikke installeres i områder, hvor temperaturen overstiger 60 °C eller kommer under -20 °C"</div>	<b>Brukersted</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• innendørs fra ① til ⑥</li></ul> <div> «Installer ikke i områder hvor temperaturen overskrider 60 °C eller underskrider -20 °C»</div>	<b>Användningsmiljö</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• inomhus i ① till ⑥</li></ul> <div> "Använd inte på platser där temperaturen överstiger 60 °C eller lägre än -20 °C"</div>	<b>Käyttöpaikka</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• sisätilassa ① - ⑥</li></ul> <div> "Ei saa asentaa tiloihin, joissa lämpötila nousee yli 60 °C:een tai kun –20 °C alittuu"</div>	<b>Miejsce eksploatacji</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• we wnętrzach od ① do ⑥</li></ul> <div> „Nie instalować w obszarach, w których temperatury przekraczają 60 °C lub przekracza –20 °C"</div>	<b>Mesto obratovanja</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• v notranjem prostoru od ① do ⑥</li></ul> <div> »Ne nameščajte v območjih, kjer temperatura presega 60 °C« pod –20 °C«</div>
	<b>IKKE-TILSIGTET BRUG</b>	<b>NICHT FORSKRIFTSMESSIG BRUK</b>	<b>EJ AVSEDD ANVÄNDNING</b>	<b>MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ</b>	<b>UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM</b>	<b>NENAMENSKA UPORABA</b>
	Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug: <ul style="list-style-type: none"><li>f.eks. drift med andre medier eller tryk</li><li>brug af gasser i den flydende fase</li><li>ændringer af produktet eller af en del af produktet</li><li>montering mod gennemstrømningsretningen</li><li>anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA</li></ul>	All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk: <ul style="list-style-type: none"><li>f.eks. drift med andre medier, trykk</li><li>bruk av gasser i væskefasen</li><li>endringer på produktet eller på en del av produktet</li><li>montering mot strømningsretningen</li><li>bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: ae TEKNISKE DATA</li></ul>	All användning som inte ingår i den avsedda användningen: <ul style="list-style-type: none"><li>drift med andra medier eller tryck</li><li>användning av gaser i flytande form</li><li>ändringar på produkten eller delar av produkten</li><li>montering mot flödesriktningen</li><li>användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA</li></ul>	Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä: <ul style="list-style-type: none"><li>esim. muun käyttöaineinen tai paineen käyttö</li><li>kaasun käyttö vesifaasisa</li><li>laitteen tai laitteen osan muutokset</li><li>virtaussuunnan vastainen rakenne</li><li>käyttö ympäröivän lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISET TIEDOT</li></ul>	Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem: <ul style="list-style-type: none"><li>np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia</li><li>zastosowanie gazów w fazie ciekłej</li><li>zmiany dokonane w produkcie lub jego części</li><li>montaż przeciwnie do kierunku przepływu</li><li>użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE</li></ul>	Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo: <ul style="list-style-type: none"><li>npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki</li><li>uporaba plinov v tekoči fazi</li><li>spremembe na proizvodu ali delu proizvoda</li><li>vgradnjav nasprotju s smerjo pretoka</li><li>uporaba na temperaturi okolice izven dosega: glejte TEHNIČNE PODATKE</li></ul>
	<b>Krav til brugeren</b>	<b>Krav til operatøren</b>	<b>Krav på användaren</b>	<b>Vaatumukset käyttäjälle</b>	<b>Wymagania stawiane użytkownikowi</b>	<b>Zahteve za upravljavca</b>
	Brugeren skal have læst monterings- og betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden han/hun tager produktet i brug.	Brukeren må før bruk av dette produktet ha lest nøye gjennom monterings- og bruksanvisningen.	Användaren måste ha läst monterings- och bruksanvisningen nogra inför användningen av den här produkten.	Käyttäjän on luettava asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.	Przed rozpoczęciem użytkowania produktu użytkownik jest zobowiązany do dokładnego przeczytania instrukcji montażu i obsługi.	Upravljavec mora pred uporabo tega izdelka podrobno prebrati navodila za montažo in uporabo.
	<b>TILSLUTNINGER</b>	<b>TILKOBLINGER</b>	<b>ANSLUTNINGAR</b>	<b>LIITÄNNÄT</b>	<b>PRZYŁĄCZA</b>	<b>PRIKLJUČKI</b>
	<b>Indgang – udgang efter eget valg</b> Der findes flere tilslutnings alternativer.	<b>Inngang – utgang valgfri</b> Alternativt er andre tilkoblinger mulig.	<b>Ingång – utgång valfria</b> Alternativt är andra anslutningar möjliga.	<b>Tuloliitäntä – lähtöliitäntä valinnainen</b> , Myös muut liitäntävaihtoehdot ovat mahdollisia.	<b>Wejście — wyjście do wyboru</b> Możliwe są również inne przyłącza.	<b>Vhodni — vystupna - po izbiri -</b> Možne so tudi druge priključke.
	Skæreringsforskruning RVS 6 til RVS12	Skjæringsforbindelser RVS 6 til RVS12	Sskæreringsforskruningar RVS 6 till RVS12	Puristuliitin RVS 6 - RVS12	Śrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS)	Vijačna povezava z navojnim obročem
	Rørstik 8 mm	Rørstuss RST 8 mm	Rörstos RST 8 mm	Putkilaippa RST 8 mm	Króciec rurowy RST 8 mm	Rohrstutzen RST 8
	Cylindrisk indvendig gevind Rp 1/4	Sylindriske innvendige gjenger Rp 1/4	Invändig gänga, cylindrisk Rp 1/4	Sylinterimäinen sisäkierre Rp 1/4	Cylindryczny gwint wewnętrzny Rp 1/4	Cilindrični notranji navoj
	IG M12x1	IG M12x1	IG M12x1	IG M12x1	IG M12x1	IG M12x1
	AG M16x1,5	AG M16x1,5	AG M16x1,5	AG M16x1,5	AG M16x1,5	AG M16x1,5
	Yderligere oplysninger om <b>skæreringsforskruning</b> kan findes på adressen <b>www.gok.de/montagehinweise</b> eller på forespørgsel.	Mer informasjon om <b>skjæringsforbindelser</b> finner du på eller på forespørsel. <b>www.gok.de/montagehinweise.</b>	Se <b>www.gok.de/montagehinweise</b> eller fråga oss för mer information om <b>skärringskopplingar</b> .	Lisätietoja <b>leikkausrengasliitoksista</b> saat osoitteesta tai pyydettyäessä. <b>www.gok.de/montagehinweise.</b>	Dodatkowe informacje o <b>śrubunkach z pierścieniem wcinającym</b> można znaleźć pod : <b>www.gok.de/montagehinweise.</b>	Druge informacije o <b>vijačnih povezavah z navojnim obročem</b> najdete na spletu pod <b>www.gok.de/montagehinweise.</b>
	<b>MONTERING</b>	<b>MONTERING</b>	<b>MONTERING</b>	<b>ASENNUS</b>	<b>MONTAŻ</b>	<b>MONTAŽA</b>
	Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportskader, før det monteres.	Før montering må det kontrolleres at produktet ikke har transportskader, og at det er helt.	Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen.	Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.	Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti.
	<b>MONTERING, IBRUGTAGNING og VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af en specialiseret virksomhed!</b>	<b>MONTERING, IGANGSETTING og VEDLIKEHOLD skal utføres av et selskap som er spesialisert på dette.</b>	<b>Ett specialistföretag måste utföra MONTERINGEN, IDRIFTTAGANDET och UNDERHÅLET.</b>	<b>ASENNUS, KÄYTTÖONNOTTO ja HUOLTO on annettava ammattilaisen tehtäväksi.</b>	<b>MONTAŻ, URUCHAMIANIE i KONSERWACJĘ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.</b>	<b>MONTAŽO, ZAGON in VZDRŽEVANJE mora opraviti specializirano podjetje.</b>
	Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler ved planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes.	En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagkyndig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget.	En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen.	Edellytyksenä laitteen moitteettomalle toiminnalle on asianmukainen asennus ja että suunnittelu, rakenne ja koko laitteiston käyttö on voimassaolevien teknisten määräysten mukaista.	Warunkiem niezawodnego jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.	Je strokovna namestitev z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave.
	<b>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg og EN 1949.</b>	<b>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassannlegg og EN 1949.</b>	<b>Följ de nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar och EN 1949.</b>	<b>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava ja EN 1949.</b>	<b>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny i EN 1949.</b>	<b>Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinjen naftni plin in EN 1949.</b>
	<b>Skruesamlinger</b> <b>⚠ADVARSEL</b> Eksplosions-, brand- og kvælningsfare på grund af utætete tilslutninger! Kan medføre gasudslip på grund af forvridning af produktet. → Produktet må ikke forvrides mere efter montering eller ved efterspænding af tilslutningerne! → Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændig trykløst!	<b>Skruforbindelser</b> <b>⚠ADVARSEL</b> Eksplosjons-, brann- og kvelningsfare pga. utette tilkoblinger! Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vis. → Etter montering og ved etterstramming av tilkoblingene må ikke produktet vis ytterligere. → Etterstramming av tilkoblinger må skje i helt trykløst tilstand!	<b>Skruvanslutningar</b> <b>⚠VARNING</b> Explosions-, brand- och kvävningrisk vid otäta anslutningar! En vridning av produkten kan leda till gasutsläpp. → Vrid inte produkten mer efter monteringen eller när anslutningarna dras åt! → Dra åt anslutningarna endast i trycklöst tillstånd!	<b>Ruuviliitos</b> <b>⚠VAROITUS</b> Liitännän löysyydestä aiheutuu räjähdys-, tulipalo- ja tukehtumisvaara! Kasuvuotoja voi aiheutua laitetta väännettäessä. → Muttereiden kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa väantää! → Liitosten jälkikiristäminen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa!	<b>Połączenia śrubowe</b> <b>⚠OSTRZEŻENIE</b> Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. → Nie obracać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! → Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie w stanie całkowicie beczciśnieniowym!	<b>Vijačne povezave</b> <b>⚠OPOZORILO</b> Nevarnost eksplozije, požara in zadušitve zaradi netesnosti priključkov! Z obračanjem proizvoda lahko začne uhajati plin. → Proizvoda po montaži in privitju priključkov več ne obračajte! → Priključke privijte samo v popolnoma breztlaknem stanju!
	<b>⚠FORSIGTIG</b> Risiko for tilskadekomst som følge af metalspåner, der blæses ud! Metalspåner kan beskadige dine øjne. Bær beskyttelsesbriller! Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspåner og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl.	<b>⚠FORSIKTIG</b> Fare for personskader pga. metallspån som blåses ut! Metallspån kan treffe øynene. Bruk vernebriller! Før montering må en kontrollere at det ikke fins metallspån eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjelp av utblåsing for å forhindre mulige funksjonsfeil.	<b>⚠OBS</b> Skaderisk p.g.a. utslungade metallspån! Metallspån kan skada dina ögon. Använd skyddsglasögon! Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar.	<b>⚠HUOMIO</b> Irtoavien metallilastujen aiheuttama loukkaantumisvaara! Metallilastut voivat aiheuttaa silmävammoja. Käytettävä suojalaseja! Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten metallilastujen tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi.	<b>⚠PRZESTROGA</b> Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu! Opiłki metalu mogą zranić państwa oczy. Proszę nosić okulary ochronne! Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy.	<b>⚠POZOR</b> Nevarnost poškodb zaradi izpihanega kovinskega ostružka! Kovinski ostružki lahko poškodujejo vaše oči. Nosite zaščitna očala! Pred vgradnjo preglejte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih moretnih delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem.



3	DA	NO	SV	FI	PL	SL
	<p>Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj.</p> <p>Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstuds.</p> <p><b>Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger.</b></p> <p>Vær opmærksom på monteringsretningen (er angivet på huset med en pil).</p>	<p>Montering må gjøres med egnet verktoy.</p> <p>Hold alltid imot i sammenbindingsstussen på skruforbindelser.</p> <p><b>Uegnet verktoy som f. eks. tenger kan ikke brukes.</b></p> <p>Vær obs på monteringsretningen (er merket på kassen med en pil).</p>	<p>Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg.</p> <p>Håll alltid emot vid anslutningsstutsen på skruvanslutningar.</p> <p><b>Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas.</b></p> <p>Beakta monteringsriktningen (den visas med en pil på höljet).</p>	<p>Asennus on mahdollisuksien mukaan tehtävä asianmukaisilla työkaluilla.</p> <p>Pidä ruuviliitoksessa kiinni aina vastaan liitäntästukasta.</p> <p><b>Epäsopivien työkalujen, esimerkiksi pihlien käyttö on kiellettyä.</b></p> <p>Huomioi asennussuunta (se on merkitty koteloon nuolimerkinällä).</p>	<p>Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolować na króćcu przyłączeniowym.</p> <p><b>Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.</b></p> <p>Zachować kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie)</p>	<p>Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem.</p> <p>V primeru vijanih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka.</p> <p><b>Nepripravnega orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati.</b></p> <p>Upošteвайте puščico za smer pretoka!</p>
	<p><b>BEMÆRK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monter den hurtiglukkende ventil på et let tilgængeligt sted.</li> <li>• Monter alle tilslutninger spændingsfrie, hold imod på huset med nøglebredde 17.</li> </ul> <p>Den hurtiglukkende ventil skal være monteret sådan, at:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• drejehåndtaget er let tilgængelig(t),</li> <li>• utilsigtet eller tilfældig aktivering af vdrejehåndtaget undgås.</li> </ul>	<p><b>MERK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monter hurtigstengende ventilen på et lett tilgjengelig sted.</li> <li>• Alle tilkoblinger må utføres fritt for spenning når kassen skal kobles med SW17.</li> </ul> <p>Hurtigstengende ventilen må installeres slik at:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dreiehåndtaket er lett tilgjengelig,</li> <li>• slik at utilsiktet eller tilfeldig bruk av dreiehåndtaket unngås.</li> </ul>	<p><b>ANMÄRKNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montera snabbstängningsventilen på ett lätt åtkomligt ställe.</li> <li>• Montera alla anslutningar så att de inte är spända, håll därför emot på höljet med 17 mm nyckel.</li> </ul> <p>Snabbstängningsventilen måste vara monterad så att:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vredet är lätt åtkomlig,</li> <li>• vredet inte används oavsiktligt eller av en slump.</li> </ul>	<p><b>HUOMAUTUS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pिकासукуventiili asennetaan helposti ulottuvilla olevaan paikkaan.</li> <li>• Kaikki liitännät on kiinnitettävä jännitteettöminä; lisäksi kotelossa on käytettävä SW17-vastakappaleita.</li> </ul> <p>Pिकासукуventiili on asennettava siten, että:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kääntövipu on helposti ulottuvilla,</li> <li>• kääntövipujen tahaton käyttö ei ole mahdollista.</li> </ul>	<p><b>WSKAZÓWKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamontować zawór szybkozamykający w miejscu łatwo dostępnym.</li> <li>• Wszystkie przyłącza należy wykonywać w stanie beznapięciowym, w tym celu należy z drugiej strony obudowy podpiąć SW17.</li> </ul> <p>Zawór szybkozamykający należy montować tak, aby:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pokrętko było łatwo dostępne,</li> <li>• niemożliwe było niezamierzone lub przypadkowe uruchomienie pokrętki.</li> </ul>	<p><b>OBVESTILO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hitrozaporni ventil namestite na lahko dostopno mesto.</li> <li>• Vse priključke namestite brez napetosti, tako da ohišje držite s SW17.</li> </ul> <p>Hitrozaporni ventil mora biti vgrajen tako, da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• je prekucna ročica (vrtljiv ročaj) lahko dostopna,</li> <li>• se prepreči nenamerno ali naključno uporabo prekucne ročice (vrtljivega ročaja).</li> </ul>
	<p><b>BEMÆRK</b> Eventuelt frie tilslutninger af den hurtiglukkende ventil (A), (B) skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.</p>	<p><b>MERK</b> Eventuelle frie tilkoblinger til hurtigstengende ventilen (A), (B) gjøres med en egnet, tett lås.</p>	<p><b>ANMÄRKNING</b> Eventuellt lediga anslutningar på snabbstängningsventilen (A), (B), ska förslutas tätt med en lämplig förslutning.</p>	<p><b>HUOMAUTUS</b> Pिकासукуventiilin mahdollisesti vapaat liitännät (A), (B) on suljettava tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.</p>	<p><b>WSKAZÓWKA</b> Niewykorzystane przyłącza zaworu szybkozamykającego (A), (B) szczelnie zamknąć odpowiednią zaślepką.</p>	<p><b>OBVESTILO</b> Morebitne proste priključke hitrozapornega ventila (A), (B) je treba tesno zapreti z ustreznim zapiralom.</p>

TÆTHEDSKONTROLL		TÄTHETSKONTROLL		TÄTHETSKONTROLL		TIIVIYSKOESTUS		SZCZELNOŚĆ		KONTROLA TESNOSTI	
<p>Flaskegasanlægget skal inden første ibrugtagning, i forbindelse med overvågnings- og vedligeholdelsesarbejder, inden genibrugtagning, efter væsentlige ændringer samt efter reparationsarbejder kontrolleres for tæthed af en sagkyndig*.</p> <p>*En sagkyndig er en person, der pga. vedkommendes uddannelse, viden og erfaring fra praktisk arbejde kan garantere, og kontrollen gennemføres forskriftsmæssigt.</p>		<p>Før idriftsætning, i løbet af overvågnings- og vedligeholdelsarbejd, før det tas i brug igen efter større modifikationer og reparationsarbejd må LPG-anlægget kontrolleres for tæthed af fagfolk*.</p> <p>* Fagfolk , er dem som er anerkjendt, og som gennem sin uddanning, kunnskap og praktiske erfaring kan garantere at de vil utføre testen riktig.</p>		<p>Gasolanläggningens täthet måste kontrolleras av en expert* före det första idrifttagandet, i samband med övervaknings- och underhållsarbeten, före ett nytt idrifttagande eller efter väsentliga ändringar och reparationsarbeten.</p> <p>*Experter, erkända som experter av branschorganisationen för flytande gaser, är sådana som till följd av sin utbildning, sina kunskaper och sina erfarenheter som erhållits genom praktisk verksamhet garanterat genomför kontrollen korrekt.</p>		<p>Asiantuntijan* on ennen nestekaasulaitteiston ensimmäistä käyttöönottoa, tarkastus- ja kunnossapitotöiden yhteydessä, ennen uudelleenkäyttöönottoa sekä merkittävien muutosten tai korjaushuoltojen jälkeen suoritettava järjestelmälle tiivistystarkastus.</p> <p>*Hyväksymiä henkilöitä, joiden koulutus, osaaminen ja käytännön kokemus varmistavat tarkastuksen asianmukaisen suorituksen.</p>		<p>Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez osobę uprawnioną* przed pierwszym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych.</p> <p>*Osobami uprawnionymi w Niemczech są osoby uprawnione przez DVGFG (niemieckie stowarzyszenie gazu płynnego), które ze względu na posiadane wykształcenie, wiedzę oraz umiejętności praktyczne gwarantują prawidłowe przeprowadzenie kontroli.</p>		<p>Strokovnjak* mora sistem na utekočinjen naftni plin preveriti glede tesnosti pred prvim zagonom, med spremljanjem in vzdrževanjem, pred ponovnim zagonom, po večjih spremembah in vzdrževalnih delih.</p> <p>*Strokovnjaki so tiste osebe, ki na podlagi svoje izobrazbe, znanja in izkušenj iz praktičnega dela zagotavljajo, da bodo pregled opravile pravilno.</p>	
<p>Kontrollér før ibrugtagning, at produktets tilslutninger er tætte.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Alle tilslutninger skal sprøjtes med skumdannende midler iht. EN 14291 (f.eks. spray til lækagesøgning, bestillings-nr. 02 601 00).</li><li>• Kontrollér tætheden ved at holde øje med bobledannelse i det skumdannende middel.</li><li>• Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING).</li></ul>		<p>Før idriftsætning må du kontrollere at produktets tilkoblinger er tette.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Alle tilkoblinger med skumdannende midler må sprayeres iht. EN 14291 (f. eks. lekkasjesøkespray, best-nr. 02 601 00).</li><li>• Kontroller tettheten i det du ser om det dannes bobler i det skumdannende middelet.</li><li>• Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING).</li></ul>		<p>Kontrollera tätheten på produktens anslutningar innan idrifttagandet.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Spraya in alla anslutningar med skumbildande medel enligt EN 14291 (exempelvis läckagesökningsspray, beställningsnummer 02 601 00).</li><li>• Kontrollera tätheten genom att undersöka om det bildas bubblor i det skumbildande medlet.</li><li>• Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING).</li></ul>		<p>Laitteen tiiviys on tarkastettava ennen käyttöönottoa.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Suihkuta kaikkiin liitoskohtiin standardin EN 14291 mukaista vaahtoa muodostavaa ainetta (esim. vuodonetsintäsuihke, tilausnumero 02 601 00).</li><li>• Tarkista tiiviys ja tarkkaile vaahtoa muodostavan aineen kuplien muodostusta.</li><li>• Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUS).</li></ul>		<p>Przed uruchomieniem sprawdź przyłącza produktu pod kątem szczelności.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Spryskaj wszystkie złącza środkiem pianącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności, nr katalogowy 02 601 00).</li><li>• Sprawdzaj szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pianącego.</li><li>• Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ).</li></ul>		<p>Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vse priključke glede na EN 14291 poškopite s penečimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00).</li><li>• Preverite tesnost tako, da ste pri penečem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov.</li><li>• Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA).</li></ul>	
<p><b>⚠ FORSIGTIG</b></p> <p>Ammoniak, som er indeholdt i visse sæber og rengøringsmidler, angriber messingarmaturerne.</p> <p>Messingarmaturer kan efter kontakt med ammoniak efter nogle måneder få revner og blive utætte.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Brug ikke ammoniakholdige rengøringsmidler til dette produkt!</li></ul>		<p><b>⚠ FORSIKTIG</b></p> <p>Ammoniakk, som noen såper og rengjøringsmidler inneholder, angriper messingarmatur.</p> <p>Messingarmaturer kan etter kontakt med ammoniakk etter noen måneder få sprekker og lekkasjer.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ikke bruk ammoniakkholdige såper og rengjøringsmidler til dette produktet!</li></ul>		<p><b>⚠ OBS</b></p> <p>Ammoniak, som ingår i vissa tvål- och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer.</p> <p>De kan få sprickor och bli otäta efter ett par månader, om de har varit i kontakt med ammoniak.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Använd inte ammoniakhaltiga rengöringsmedel till den här produkten!</li></ul>		<p><b>⚠ HUOMIO</b></p> <p>Joidenkin saippuoiden ja puhdistusaineiden sisältämä ammoniaki syövyttää messinkiliittimiä.</p> <p>Ammoniakin kanssa kosketuksiin joutuviin messinkiliittimiin voi joidenkin kuukausien kuluessa muodostua murtumia ja vuotoja.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tämän tuotteen yhteydessä ei saa käyttää ammoniakkaa sisältäviä puhdistusaineita!</li></ul>		<p><b>⚠ PRZESTROGA</b></p> <p>Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydlach lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną.</p> <p>Armatura mosiężna może pękać i przeciekać po kilku miesiącach kontaktu z amoniakiem.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nie stosować środków czyszczących zawierających amoniak do tego produktu!</li></ul>		<p><b>⚠ POZOR</b></p> <p>Amoniak, ki ga vsebujejo nekatera mila in čistila, načenja medenine armature.</p> <p>Medenine armature lahko po nekaj mesecih stika z amoniakom razpokajo in puščajo.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Za ta izdelek ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo amoniak!</li></ul>	
IBRUGTAGNING		IDRIFTSETTING		IDRIFTTAGANDE		KÄYTTÖÖNOTTO		URUCHOMIENIE		ZAGON	
<p>Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN.</p> <p><b>BEMÆRK</b> Anlægget må først tages i brug, når alle tilslutninger er tilsluttet og der ikke længere findes utætheder.</p> <p>Ibrugtagning ved at dreje drejehåndtaget 90° til „Åben“-stilling.</p> <p>Å Tag helt fat om drejehåndtaget med tommel- og pegefinger - brug den dertil beregnede grebsfordybning - og drej det derefter. Vær opmærksom på monterings- og betjeningsvejledningen til de tilsluttede forbrugsenheder!</p>		<p>Produktet er umiddelbart klart til drift efter montering og vellykket TÆTHETSKONTROLL.</p> <p><b>MERK</b> Ikke start systemet før alle tilkoblinger er udført, og det ikke er noen utettheter.</p> <p>I driftsætning ved å dreie dreiehåndtaket 90° til "Åpen"-stilling.</p> <p>Å Dekk dreiehåndtaet helt med tommel og pekefinger – bruk de nedsenkede grepene til dette – og så dreies håndtaket. Følg montasje- og bruksanvisningen for det tilkoblede forbruksapparatene!</p>		<p>Efter monteringen og TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda.</p> <p><b>ANMÄRKNING</b> Ta inte anläggningen i drift förrän alla anslutningar är anslutna och det inte längre finns några otätheter.</p> <p>I drifttagande genom att vrida vredet 90° till "Öppet"-läge.</p> <p>Å Ta tag i hela vredet med tummen och pekfingeret – använd avsedda greppskålar - och vrid sedan. Följ monterings- och bruksanvisningen för de anslutna förbrukarna!</p>		<p>Laite on asennuksen ja suoritettun TIIVIYSKOESTUKSEN jälkeen käyttövalmis.</p> <p><b>HUOMAUTUS</b> Laitteiston käyttöönotto on sallittu vasta, kun kaikki liitännät on kytketty ja niiden tiiviys on varmistettu.</p> <p>Käyttöönotto tapahtuu kääntämällä kääntövipua 90° "Auki"-asentoon.</p> <p>Å Tartu kääntövipuun tukevasti peukalolla ja etusormella – hyödynnä uppohakvoja – ja käännä. Noudata kuluttajalaitteen asennus- ja käyttöohjeissa annettuja ohjeita!</p>		<p>Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji.</p> <p><b>WSKAZÓWKA</b> Instalację uruchomić dopiero po podłączeniu wszystkich przyłączy i usunięciu wszystkich nieszczelności.</p> <p>Uruchamianie poprzez obrót pokrętkiem 90° do pozycji „Otwarty”.</p> <p>Å Pokrętkę objąć całkowicie kciukiem i palcem wskazującym, wykorzystując pochwyt, i później obrócić je. Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego!</p>		<p>Proizvod je po opravljeni montaži in uspešni KONTROLI TESNOSTI takoj pripravljen na delovanje.</p> <p><b>OBVESTILO</b></p> <p>Naprava ne sme začeti delovati, dokler niso vsi priključki povezani in dokler ni več netesnosti.</p> <p>Zagon z vrtenjem vrtljivega(ih) ročaja(ev) za 90° v položaj »Odperto«.</p> <p>Å S palcem in kazalcem popolnoma zgrabite vrtljivi ročaj – uporabite vdolbine, ki so za to predvidene – in ga obrnite. Upoštevajte navodila za montažo in uporabo priključenega porabnika!</p>	
BETJENING		BETJENING		ANVÄNDNING		KÄYTTÖ		OBSŁUGA		UPORABA	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt.</li><li>• Overhold af hensyn til din egen sikkerhed alle sikkerhedsanvisninger i denne monterings- og betjeningsvejledning.</li><li>• Optræd ansvarsfuldt over for andre personer.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Bruk dette produktet først når du har lest monterings- og brukerveiledningen.</li><li>• For din egen sikkerhet må du følge alle sikkerhetshenvisningene i denne monterings- og brukerveiledningen.</li><li>• Oppfør deg ansvarsfullt overfor andre personer.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noga.</li><li>• Beakta alla säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen för din egen säkerhet.</li><li>• Uppträd ansvarsfullt gentemot andra personer.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti.</li><li>• Noudatakkaa oman turvallisuutenne vuoksi kaikkia tämän asennus- ja käyttöohjeen turvallisuusohjeita.</li><li>• Toimikaa vastuullisesti muiden henkilöiden suhteen.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi.</li><li>• Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi.</li><li>• Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo.</li><li>• Za vašo varnost upoštevajte vse varnostna obvestila v teh navodilih za montažo in uporabo.</li><li>• Do drugih oseb se obnašajte odgovorno.</li></ul>	

<p><b>I</b></p> <p>Drejehåndtag i „Åben“-stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Åben: → i gennemstrømningsretning!</li> <li>Gennemstrømning til forbrugsenhed fri.</li> </ul>	<p>Drei dreihåndtaget til stilling „Åpen“:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Åpen: → i strømingsretning!</li> <li>Gjennomstrømning til forbruker fri.</li> </ul>	<p>Vred i „Öppet“-läge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Öppet: → i flödesriktning!</li> <li>Fritt flöde till förbrukaren.</li> </ul>	<p>Kääntövipu „Auki“-asennossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Auki: → virtaussuunnassa!</li> <li>Virtaus kuluttajalle auki.</li> </ul>
<p><b>II</b></p> <p>Drejehåndtag i „Lukket“-stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen gennemstrømning til forbrugsenhed.</li> <li>„Lukket“-stilling: Tjener ikke til fuldstændig nedlukning af gasforsyningen.</li> </ul>	<p>Dreihåndtaget i „Stengt“ stilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingen gjennomstrømning til forbrugsapparat.</li> <li>„Lukket“-stilling: setter ikke gasstilførselen ut av drift.</li> </ul>	<p>Vred i „Stängt“-läge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inget flöde till förbrukare.</li> <li>„Stängt“-läge: syftar inte till fullständig urdrifttagning av gasförsörjningen.</li> </ul>	<p>Kääntövipu „Suljettu“-asennossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ei virtausta kuluttajalaitteelle.</li> <li>„Suljettu“-asento: ei kelpaa kaasunsyötön käytöstä poistoon kokonaan.</li> </ul>
<p><b>III</b></p> <p>Drejehåndtag i forkert stilling!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Drejning altid 90° helt til stop hhv. indtil det går i hak.</li> <li>Vælg ikke en mellemstilling!</li> </ul>	<p>Dreihåndtak i feil stilling!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Drei alltid 90° helt til stopp eller til det går i inngrep.</li> <li>ikke velg noen mellomstilling!</li> </ul>	<p>Vred i fel läge!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vrid alltid 90° tills det tar stopp eller hakar i.</li> <li>Välj inte något mellanläge!</li> </ul>	<p>Kääntövipu väärässä asennossa!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Käännettävä aina 90° täysin vasteeseen lukitusasentoon.</li> <li>Älä valitse välisasentoa!</li> </ul>
<p><b>VEDLIGEHOOLDSE</b></p>	<p><b>VEDLIKEHOLD</b></p>	<p><b>UNDERHÅLL</b></p>	<p><b>HUOLTO</b></p>
<p>Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.</p>	<p>Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.</p>	<p>Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.</p>	<p>Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTÖN aikana huoltovapaa.</p>
<p><b>KONSERWACJA</b></p>	<p><b>VZDRŽEVANJE</b></p>	<p><b>KONSERWACJA</b></p>	<p><b>VZDRŽEVANJE</b></p>
<p>Produkt nie wymaga konserwacji.</p>	<p>Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.</p>	<p>Produkt nie wymaga konserwacji.</p>	<p>Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.</p>

